

**alber**

Speed up your life

# ***E-PILOT***

Zuggerät für Rollstühle

Gebrauchsanweisung e-motion M25

DE

Nàvod k použití e-motion M25

CZ

Upute za upotrebu e-motion M25

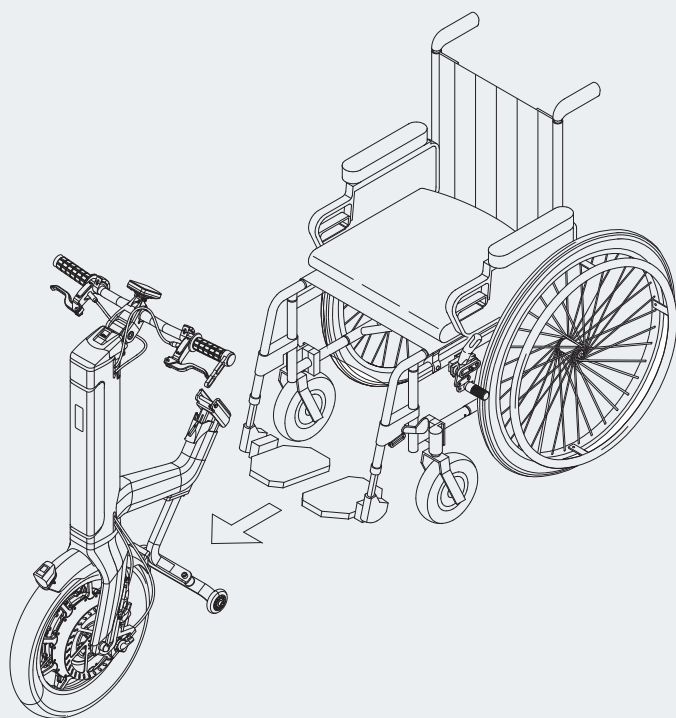
HR

Instrukcja obsługi e-motion M25

PL

Navodila za uporabo e-motion M25

SI



**CE**

**Service Center (Deutschland)**

Montag bis Donnerstag von

8.00 - 18.00 Uhr

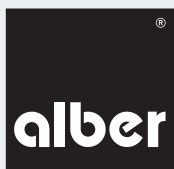
Freitag von

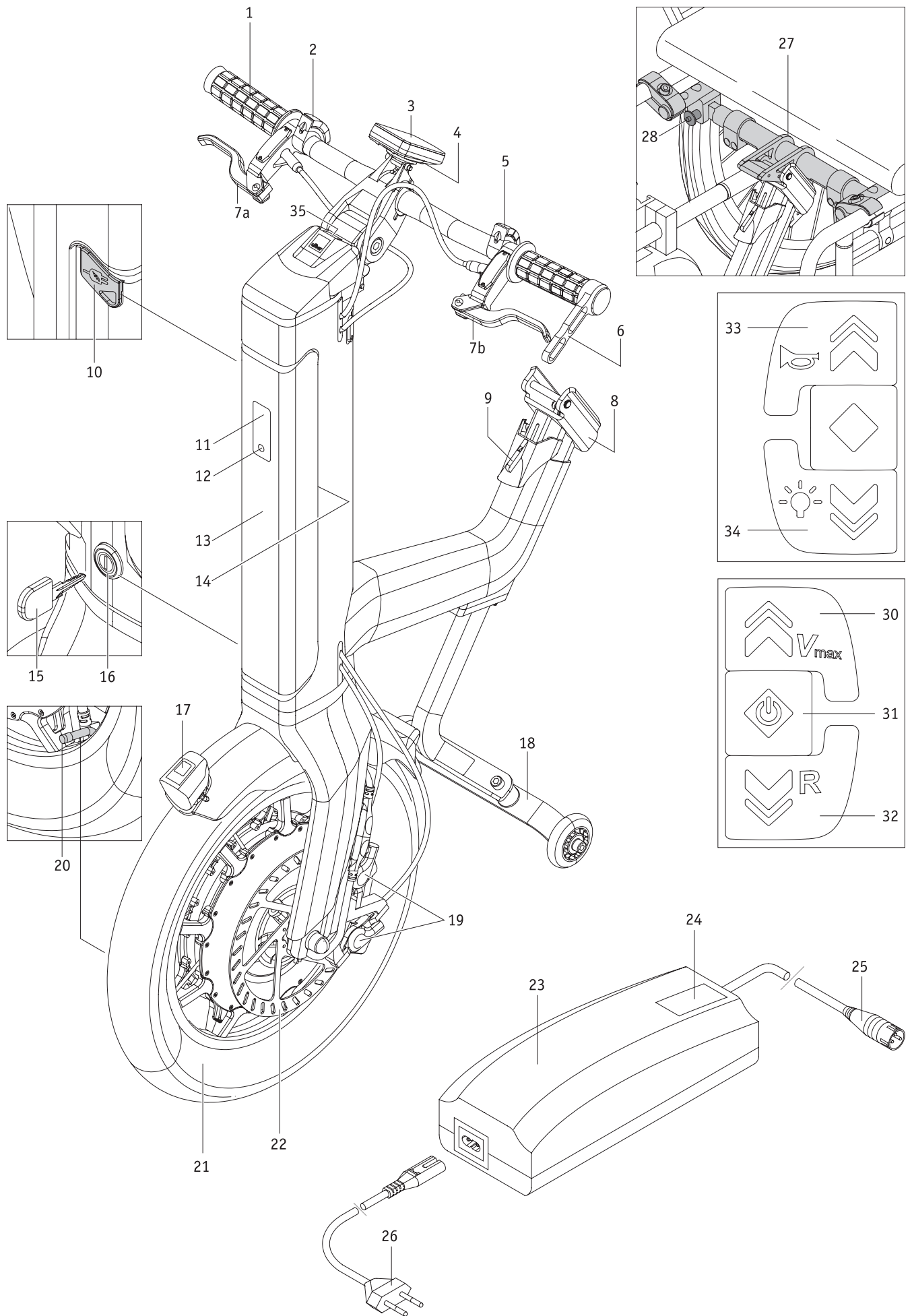
8.00 - 16.00 Uhr

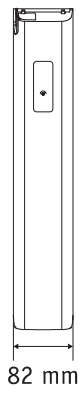
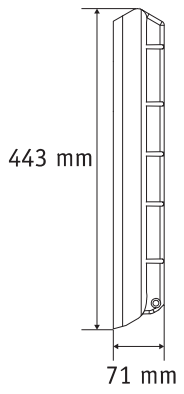
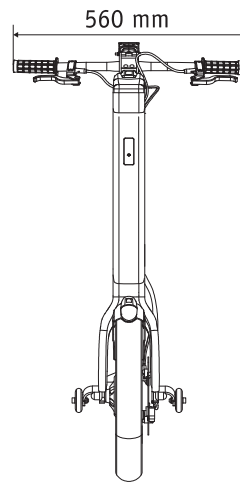
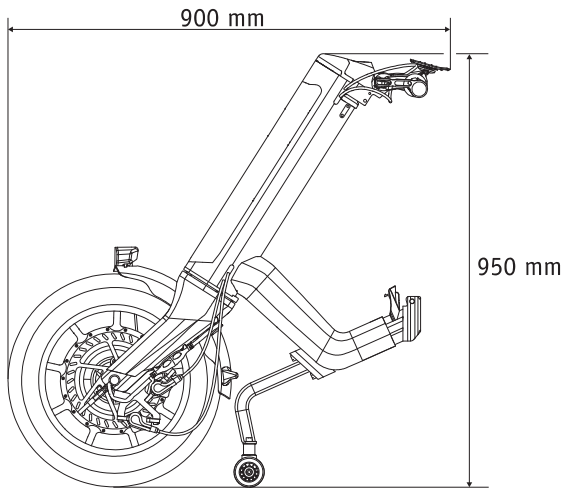
erreichbar unter

**Telefon (0800) 9096-250**

(gebührenfrei)







<b>Vsebina</b>			
<b>1. Uvod</b>	<b>2</b>	<b>5. Način vožnje</b>	<b>21</b>
1.1 Opomba za uporabo	2	5.1 Vklon sistema e-pilot	21
1.2 Pomembna varnostna obvestila – prosimo, da jih vedno upoštevate	2	5.2 Vožnja naprej	21
1.3 Pravilna uporaba sistema e-pilot	2	5.3 Vožnja nazaj	21
1.4 Navodila za ravnanje	2	<b>6. Varnostna navodila in informacije o nevarnostih pri uporabi sistema e-pilot</b>	<b>22</b>
1.5 Znaki in simboli	3	6.1 Splošna navodila	22
1.6 Dopustni pogoji uporabe/mesta uporabe	4	6.2 Usposabljanje voznika	22
1.7 Standardni obseg dobave	5	6.3 Varnostna navodila	23
1.8 Izbirna dodatna oprema	5	6.4 Ovire	25
1.9 Kratak opis glavnih elementov	5	6.5 Nevarna območja in situacije	25
<b>2. Začetek uporabe</b>	<b>6</b>	<b>7. Obvestila o napakah in navodila na prikazovalniku</b>	<b>27</b>
2.1 Povezovanje sistema e-pilot z invalidskim vozičkom	7	7.1 Obvestila o napakah	27
2.2 Odklop sistema e-pilot z invalidskega vozička	8	7.2 Opombe	28
2.3 Upravljalni elementi na krmilu	9	<b>8. Polnilna vtičnica USB</b>	<b>29</b>
2.4 Tipka za vklop/izklop in vzvratno vožnjo	9	<b>9. Razsvetljava</b>	<b>29</b>
2.5 Ročaj za plin	10	<b>10. Prevoz</b>	<b>30</b>
2.6 Tipka za opozorilni signal in luč	10	10.1 Sistem e-pilot	30
2.7 Zavorna ročica	10	10.2 Invalidski voziček	30
2.8 Varnostna opomba o blokiranju in sprostitvi zavor na naklonih in klancih	11	<b>11. Shranjevanje, vzdrževanje, nega in odstranjevanje</b>	<b>31</b>
<b>3. Baterija</b>	<b>11</b>	11.1 Shranjevanje	31
3.1 Prikazi na bateriji	12	11.2 Nega	31
3.2 Odstranjevanje baterije	12	11.3 Ponovna uporaba	31
3.3 Vstavljanje baterije	13	11.4 Vzdrževanje	31
3.4 Vklon baterije	13	11.5 Odstranjevanje	32
3.5 Polnjenje baterije	14	<b>12. Garancija in odgovornost</b>	<b>32</b>
3.5.1 Povezovanje polnilnega vtiča z baterijo	14	12.1 Garancija za napake	32
3.5.2 Prikaz napolnjenosti	14	12.2 Jamstvo trajnosti	32
3.5.3 Prikaz napak med polnjenjem	14	12.3 Odgovornost	32
3.5.4 Splošne informacije o polnjenju baterije	15	<b>13. Tehnični podatki</b>	<b>33</b>
3.5.5 Varnostna navodila za polnilnik in polnjenje	15	<b>14. Nalepke</b>	<b>34</b>
3.5.6 Varnostna navodila za baterijo	16	<b>15. Varnostne informacije o izdelku</b>	<b>37</b>
3.5.7 Shranjevanje baterije	16	<b>16. Pomembne pravne informacije za uporabnika tega izdelka</b>	<b>37</b>
3.5.8 Varnostna navodila in previdnostni ukrepi za prevažanje in pošiljanje baterije	16	<b>17. Pomembne informacije o letalskem prevozu</b>	<b>37</b>
<b>4. Prikazovalnik</b>	<b>17</b>		
4.1 Vgradnja in odstranjevanje prikazovalnika	17		
4.2 Priključek USB na prikazovalniku	17		
4.3 Meniji na prikazovalniku	18		
4.3.1 Zgradba menijev (pregled)	18		
4.3.2 Zaslona za vožnjo	19		
4.3.3 Nastavljanje hitrosti vožnje	19		
4.3.4 Prikazi v meniju	20		



Navodila za uporabo sistema e-pilot P15 v tem priročniku in s tem povezane grafike se nanašajo na naprave, ki imajo ročaj za plin [1] na desni in zaporni mehanizem za zavorno ročico [6] na levi strani. Enaka navodila smiselno obrnjeno veljajo tudi za naprave, ki imajo ročaj za plin [1] na levi in zaporni mehanizem za zavorno ročico [6] na desni strani.

## 1. Uvod

### 1.1 Namenska uporaba

Sistem e-pilot je medicinska naprava za aktivne uporabnike invalidskega vozička, ki invalidski voziček potrebujejo zaradi svoje invalidnosti. Sistem e-pilot je električna vlečna naprava, ki se pritrdi na ročni invalidski voziček in ga s tem spremeni v invalidski voziček z električnim pogonom, ki bistveno poveča mobilnost in prilagodljivost uporabnika invalidskega vozička.

### 1.2 Pomembna varnostna obvestila – prosimo, da jih vedno upoštevate

Sistem e-pilot je vlečna naprava za invalidske vozičke. Zaradi varnosti ga smejo upravljati samo osebe, ki:

- so uvedene v njegovo uporabo;
- lahko usklajeno brez večjih omejitev premikajo obe dlani in roki;
- so duševno in telesno sposobne v vseh možnih situacijah (npr. cestni promet) varno upravljati invalidski voziček s pritrjenim sistemom e-pilot ter lahko, kadar sistem e-pilot ne deluje, invalidski voziček zavrejo in varno ustavijo.

Individualno uvajanje za uporabo in upravljanje naprave je vključeno v obseg dobave. Uvajanje naročite pri svojem specializiranem prodajalcu ali zastopniku podjetja Alber GmbH. Uvajanje je brezplačno.

Če ste negotovi o uporabi svojega sistema e-pilot, se za nasvet obrnite na svojega specializiranega prodajalca.

Če pride do tehničnih napak, se obrnite na svojega specializiranega prodajalca ali servisno središče Alber, telefon 0800 9096 250 (brezplačna številka v Zvezni republiki Nemčiji).

- Pri uporabi sistema e-pilot upoštevajte tehnične podatke proizvajalca invalidskega vozička (npr. največji dovoljeni naklon, zračni tlak pnevmatik, največja možna hitrost itd.) in strogo upoštevajte navodila za uporabo invalidskega vozička. Nikoli ne presegajte nobene od predpisanih omejitev.
- Priporočamo, da sistema e-pilot ne uporabljate na mestih, kjer so prisotna močna električna polja.
- V redkih primerih lahko delovanje sistema e-pilot moti druge električne naprave, na primer pregrade proti kraji v trgovinah.
- Sistema e-pilot ne smete uporabljati na tekočih stopnicah ali premikajočih se progah.
- Če z invalidskim vozičkom opravljate športne dejavnosti, na primer dvigovanje uteži ali podobno, morate sistem e-pilot odstraniti z invalidskega vozička.
- Sistem e-pilot je tudi prepovedano kombinirati z dodatno opremo, ki je ni odobrilo podjetje Alber.



**Sistem e-pilot je prepovedano zagnati, dokler ne opravite uvajanja v njegovo uporabo.**

**Za uvajanje se obrnite na svojega pooblaščenega specializiranega prodajalca ali zastopnika podjetja Alber.**

**Začetek uporabe sistema e-pilot pred opravljanjem uvajanja je v nasprotju z namensko uporabo in med drugim razveljavi garancijo. Vsakršna nenamenska uporaba pomeni tveganje telesnih poškodb.**



**Zahteve za uporabnika sistema e-pilot so strožje od zahtev za ročno uporabo invalidskega vozička; biti morate posebno pozorni in upoštevati vse informacije o uporabi v teh navodilih za uporabo.**

### 1.3 Pravilna uporaba sistema e-pilot

Sistem e-pilot je medicinska naprava za aktivne uporabnike invalidskega vozička, ki invalidski voziček potrebujejo zaradi svoje invalidnosti. Sistem e-pilot je električna vlečna naprava, ki se pritrdi na ročni invalidski voziček in ga s tem spremeni v invalidski voziček z električnim pogonom, ki bistveno poveča mobilnost in prilagodljivost uporabnika invalidskega vozička.

Sistem e-pilot vedno uporabljajte, prevažajte, vzdržujte in servisirajte tako, kot je opisano v teh navodilih za uporabo. Sistem e-pilot smete vgraditi na in uporabljati z invalidskimi vozički, ki so naštetih v podatkovni zbirki za vgradnjo podjetja Alber.

Izbiro opravi specializirani prodajalec ali samo podjetje Alber.

### 1.4 Navodila za ravnanje

Ne pritrjujte drugih delov, razen dodatne opreme, ki jo je odobrilo podjetje Alber. Na sistemu e-pilot ali njegovi dodatni opremi ne smete izvesti nobenih tehničnih sprememb.

Sistem e-pilot je dovoljeno uporabljati le pri naslednjih pogojih:

- Popolno upoštevanje informacij, navodil in priporočil v teh navodilih za uporabo.
- Upoštevanje informacij o vožnji s sistemom e-pilot ter informacij o varnosti in nevarnostih v poglavju 6.
- Sistem e-pilot upravlja le oseba, ki je bila uvedena v njegovo uporabo.
- Sistem e-pilot ni bil tehnično predelan s strani uporabnika ali drugih.

Uvedena oseba je oseba, ki je bila uvedena v uporabo sistema e-pilot in z njim povezana opravila in ki se zaveda možnih nevarnosti, povezanih z napačno uporabo naprave. To je na splošno uporabnik invalidskega vozička, na katerega je vgrajen sistem e-pilot. Uvajanje zagotavlja pooblaščen specializirani prodajalec ali zastopnik podjetja Alber GmbH. Neuvedenim ali neusposobljenim osebam je strogo prepovedano uporabljati sistem e-pilot.

Sistema e-pilot ni dovoljeno uporabljati v kateri koli namen, ki je v nasprotju z namensko uporabo naprave. To še posebno velja za vse vrste cestnega prevoza, kot je prevažanje gospodinjskih predmetov ali dodatnih ljudi v invalidskem vozičku.

Sistem e-pilot je prav tako prepovedano uporabljati kot pogon za kakršno koli vrsto mobilnih predmetov, naprav, strojev ali prevoznih sredstev (npr. predelana kolesa ali skuterji).

Pravilna uporaba vključuje skladnost z informacijami v teh navodilih za uporabo o izvajanju vzdrževanja in upoštevanje varnostnih ukrepov ter informacij o nevarnostih pri vožnji.

Podjetje Alber GmbH šteje naslednje primere za kršitev namenske uporabe sistema e-pilot:

- uporaba naprave v nasprotju z navodili in priporočili teh navodil za uporabo;
- preseganje tehničnih omejitev v teh navodilih za uporabo;
- tehnične spremembe naprave;
- priključitve in/ali uporaba delov in dodatne opreme, ki jih ni dobavilo ali odobrilo podjetje Alber GmbH.

**!** Podjetje Alber GmbH ne prevzema nikakršne odgovornosti za škodo, ki je nastala zaradi nenamenske uporabe sistema e-pilot, zaradi uporabe sistema e-pilot ali njegove dodatne opreme s strani oseb, ki niso bile primerno uvedene, zaradi uporabe sistema e-pilot ali njegove dodatne opreme v nasprotju z navodili in zlasti informacijami o varnosti in nevarnostih v teh navodilih za uporabo ali zaradi preseganja tehničnih omejitev v teh navodilih za uporabo s strani uporabnika ali drugih.

**!** Pred uporabo sistema e-pilot pazljivo preberite vse informacije o varnosti in nevarnostih, ki so navedene v posameznih poglavjih teh navodil za uporabo.

### 1.5 Znaki in simboli

V teh navodilih za uporabo so pomembni nasveti in informacije označeni na naslednji način:

**i** Označuje nasvete in posebne informacije.

**!** Opozorilo za možne nevarnosti za vašo varnost in zdravje ter opozorilo za možno nevarnost telesnih poškodb. Opozorilo za možne tehnične težave ali škodo.


Vedno upoštevajte te oznake in opozorila, da se izognete telesnim poškodbam in škodi na izdelku.

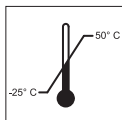
V teh navodilih za uporabo se izrazi „spredaj“, „zadaj“, „levo“, „desno“ itd. nanašajo na ustrezne položaje z gledišča uporabnika invalidskega vozička.

Sledi razlaga simbolov na nalepkah (glejte poglavje 13) in v določenih delih teh navodil za uporabo.

**CE** Sistem e-pilot in zunanji polnilnik zanj sta skladna z zadevnimi deli standarda EN 12184 za električne invalidske vozičke in standarda ISO 7176-14 za invalidske vozičke ter z uredbo EU o medicinskih pripomočkih (MDR). Sistem e-pilot je medicinski pripomoček razreda I.

**MD** Medicinski pripomoček

 Za informacije o odstranjevanju sistema e-pilot in njegovih delov glejte poglavje 7.4.



Označuje temperaturno območje, v katerem je sistem e-pilot ali baterijo dovoljeno uporabljati.



Upoštevajte navodila za uporabo.

Ta navodila za uporabo vsebujejo navodila, informacije in opozorila za uporabo sistema e-pilot ter polnjenje baterij. Prebrati in primerno predelati jih morate pred začetkom uporabe sistema e-pilot ali prvim polnjenjem.



Največja telesna masa osebe, ki je še sprejemljiva za nosilnost sistema e-pilot: 100 kg



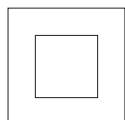
Navedba datuma proizvodnje na nalepki sistema.



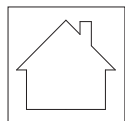
Ime in naslov proizvajalca naprave (glejte hrbtno stran teh navodil za uporabo)



Nalepka za nevarne snovi (razred 9) na ohišju baterije  
Glejte poglavje 3.5.8.



Zaščitna izolacija/razred naprave 2



Ne uporabljajte na prostem

#### 1.6 Dopustni pogoji uporabe/mesta uporabe

- Upoštevajte dopustne pogoje uporabe invalidskega vozička s pritrjenim sistemom e-pilot (glejte navodila za uporabo za invalidski voziček).
- Poleg informacij na sistemu e-pilot morate obvezno upoštevati informacije, ki jih navaja proizvajalec invalidskega vozička (npr. največji dovoljeni naklon klanca, največja dovoljena višina ovir, največja dovoljena telesna masa uporabnika, največja možna hitrost itd.). Vedno se upoštevajo najmanjše možne vrednosti.
- Vse omejitve uporabe za invalidski voziček (npr. največji dovoljeni naklon klanca, največja dovoljena višina ovir, največja dovoljena telesna masa uporabnika itd.) je treba upoštevati tudi pri uporabi sistema e-pilot.
- Sistem e-pilot je dovoljeno uporabljati samo pri temperaturah od  $-25\text{ °C}$  do  $+50\text{ °C}$ . Zato sistema e-pilot ne izpostavljajte virom toplote (na primer močni sončni svetlobi), saj se lahko zato površine močno segrejejo.
- Izogibajte se uporabi invalidskega vozička na mehkih podlagah (npr. zrahljan gramoz, pesek, blato, sneg, led ali globoke luže).
- Upoštevajte predvsem varnostna navodila in previdnostne ukrepe v poglavju 3.





Če sistema e-pilot ne uporabljate, ga ne izpostavljajte dolgotrajni močni sončni svetlobi. To lahko povzroči segrevanje motorja, ki zato v izrednih primerih ne bo mogel delovati s polno močjo. Tudi deli iz umetne mase se na močni sončni svetlobi starajo hitreje.

### 1.7 Standardni obseg dobave

- vlečna naprava e-pilot
- prikazovalnik
- baterija s ključem
- polnilnik
- ta navodila za uporabo
- navodila za uporabo za polnilnik

Invalidski voziček mora imeti poseben nosilec za pritrditev sistema e-pilot. Če ni tako, se obrnite na specializiranega prodajalca ali zastopnika podjetja Alber.

### 1.8 Izbirna dodatna oprema

Več informacij o razpoložljivi dodatni opremi lahko najdete na naši domači strani podjetja Alber.

Priporočamo, da uporabljate samo originalno dodatno opremo, ki jo dobavi podjetje Alber.

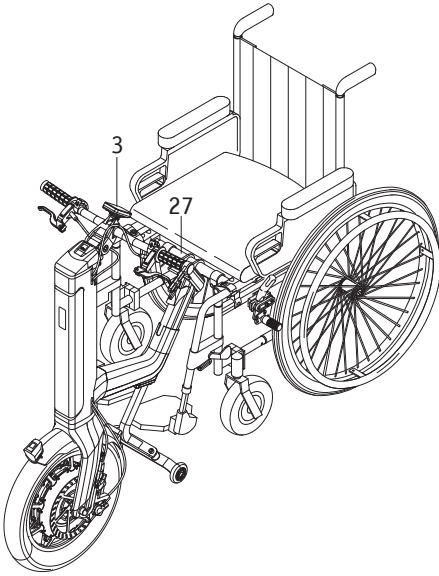
Sistem e-pilot je zasnovan tako, da najbolje deluje z originalno dodatno opremo Alber. Podjetje Alber GmbH ne prevzema nikakršne odgovornosti za škodo na izdelku ali nesreče (npr. požar) zaradi nepravilnega delovanja neoriginalne dodatne opreme ali nadomestnih delov. Garancija ne pokriva popravil škode, ki je nastala zaradi nepravilnega delovanja neoriginalne dodatne opreme. Podjetje Alber GmbH pa bo taka popravila za vas opravilo za plačilo.

### 1.9 Kratek opis glavnih elementov

(glejte pregledno risbo v platnici)

#### Sistem e-pilot

Ročaj za plin	1	Stojalo	18
Tipka (več funkcij)	2	Zavore (vklomite jih z zavorno ročico 7a/7b)	19
Prikazovalnik	3	Ventil	20
Držalo prikazovalnika	4	Kolo	21
Tipka za luč in hupo	5	Zavorni kolut	22
Zaporni mehanizem za zavorno ročico	6	Polnilna vtičnica USB	35
Zavorna ročica (desno)	7a		
Zavorna ročica (levo)	7b		
Nastavek za nosilec	8	<b>Polnilnik</b>	
Sprostitutveni jeziček	9	Polnilnik	23
Polnilna vtičnica (s pokrovom)	10	Prikazovalnik	24
Prikazovalnik (prikaz napolnjenosti)	11	Polnilni vtič	25
Tipka za informacije	12	Električni vtič	26
Baterija	13		
Nastavek za baterijo	14	<b>Invalidski voziček</b>	
Ključ za zaklepanje baterije	15	Nosilec	27
Ključavnica baterije	16	Hitri zatič	28
Luč	17	Sproščanje hitrega zatiča	29



## 2. Začetek uporabe

Sistem e-pilot in morebitno dodatno opremo, ki ste jo naročili, bodo na vaš invalidski voziček vgradili v podjetju Alber ali pri specializiranem prodajalcu ter vam jih dobavili pripravljene za uporabo. Na spodnji strani vašega invalidskega vozička je zato nosilec [27], s katerim se sistem e-pilot poveže z vašim invalidskim vozičkom (glejte poglavje 2.1).

Ob predaji sistema e-pilot vam bo specializirani prodajalec ali zastopnik podjetja Alber pokazal, kako upravljate napravo in kako deluje morebitna dodatna oprema. Dobili boste tudi ta navodila za uporabo, ki poleg tehničnih informacij vsebujejo tudi pomembne informacije za vožnjo.

Prikazovalnik [3] sistema e-pilot je tovarniško nastavljen na angleščino in ga lahko na jezik po svoji izbiri nastavite sami ali pri svojem specializiranem prodajalcu (glejte poglavje 4.3.4).

Zaradi zadevnih predpisov za prevoz je baterija ob dobavi napolnjena do največ 30 odstotkov. Zato jo morate pred prvo uporabo do konca napolniti (glejte poglavje 3.5).



**Pred začetkom uporabe sistema e-pilot preberite ta navodila za uporabo, še posebno vsa varnostna navodila in opozorila, pa tudi dokumente, priložene polnilniku in bateriji. Če imate vprašanja, se obrnite na svojega specializiranega prodajalca.**



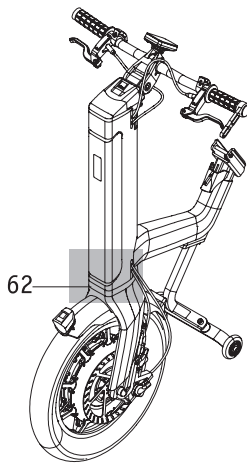
**Nosilec [27] mora na invalidski voziček pritrčiti podjetje Alber ali njegov pooblaščen specializirani prodajalec.**



**Redno preverjajte nosilec [27], da se prepričate, da je trdno pritrjeno na invalidski voziček. Če se vijakna povezava zrahlja, se obrnite na svojega pooblaščenega specializiranega prodajalca, da vam jo znova zategne.**



**Redno preverjajte, ali so zavore sistema e-pilot in na invalidskem vozičku brezhibne. Če zavore niso povsem brezhibne, sistema e-pilot ne smete začeti uporabljati.**

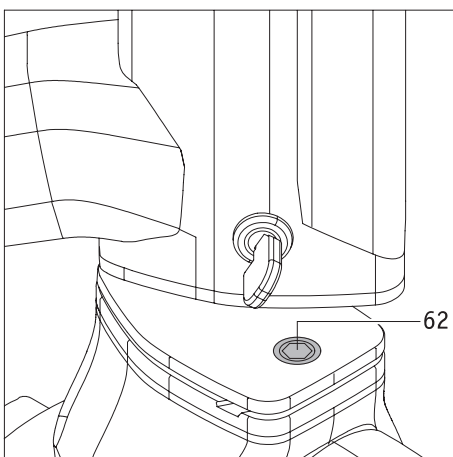


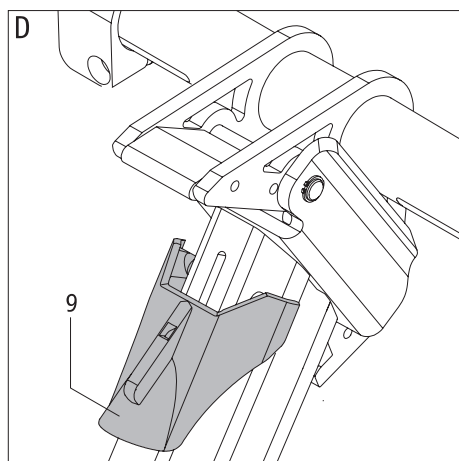
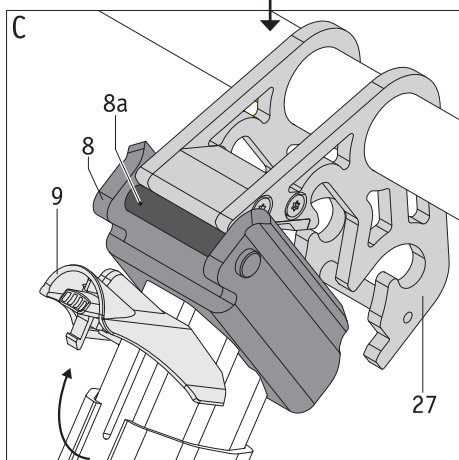
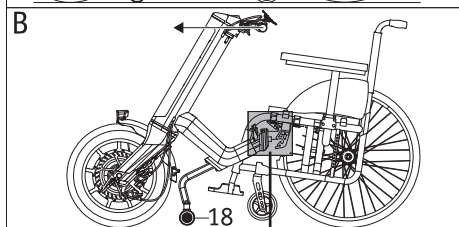
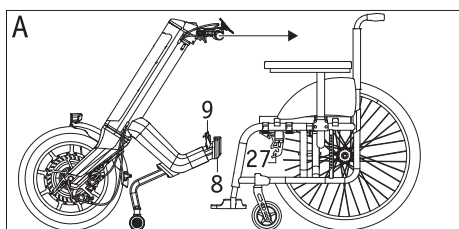
### Pomembne informacije za osebe s srčnim spodbujevalnikom



**Na vilicah kolesa je magnet [62].**

**Osebe s srčnim spodbujevalnikom se tej napravi ne smejo približati na manj kot 20 centimetrov, da preprečijo možne okvare in posledično škodo za zdravje.**





## 2.1. Povezovanje sistema e-pilot z invalidskim vozičkom

Če želite sistem e-pilot povezati z invalidskim vozičkom, ravnajte na naslednji način:

- Vključite parkirne zavore invalidskega vozička.
- Poskrbite, da sistem e-pilot ni vključen. Naslednje korake lahko opravite samo pri izključenem sistemu e-pilot.
- Po potrebi: Sprostitevni jeziček [9] na sistemu e-pilot odprite, tako da ga potegnete navzgor (glejte diagram C).
- Držite ročaja sistema e-pilot in ga potegnite naravnost k sebi (slika A), dokler se prečna palica [8a] v nastavku [8] ne dotakne nosilca [27] na invalidskem vozičku (glejte sliko C).
- Zdaj sistem e-pilot še naprej vlecite k sebi. Če to opravite pravilno, boste slišali jasen klik, ko se nosilca [8 in 27] združita. Med tem postopkom boste opazili, da se kolo [21] sistema e-pilot najprej malo dvigne od tla in nato spusti nazaj na tla, ko se nosilca spojita.
- Nagnite se nazaj in potisnite sistem e-pilot stran od sebe za ročaja (glejte sliko B). Kolesca invalidskega vozička in stojala sistema e-pilot se malo privzdignejo in nosilca [8 ter 27] se trdno spojita. Sprostitevni jeziček [9] se prav tako samodejno obrne navzdol in zaskoči, kar zaklene mehanizem (glejte sliko D).
- **Če se sprostitveni jeziček [9] ne obrne samodejno navzdol: Sprostitevni jeziček [9] ročno potisnite navzdol in poskrbite, da se zaskoči (glejte sliko D).**
- Preverite, ali sta invalidski voziček in sistem e-pilot trdno povezana. Sistema e-pilot ne sme več biti mogoče potisniti stran od invalidskega vozička.
- Ko je sistem e-pilot pravilno povezan z invalidskim vozičkom, lahko sprostite parkirne zavore invalidskega vozička in se začnete premikati.



**Sistem e-pilot mora biti za povezovanje izključen. Sistema e-pilot nikoli ne povežite, ko je vključen.**



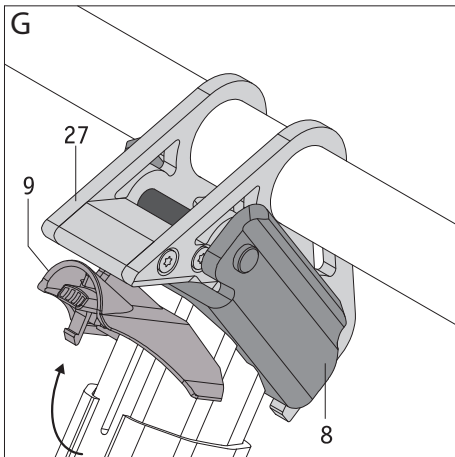
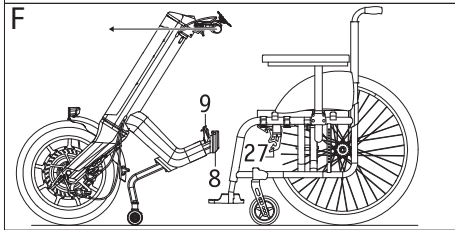
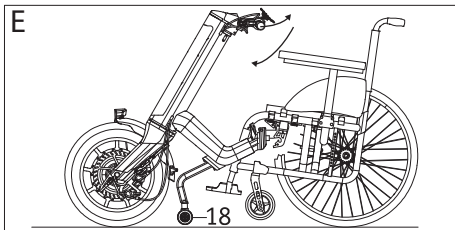
**Povezovanje vedno opravite do konca in s polno pozornostjo, brez zunanjih motenj (na primer telefonskih klicev, pogovorov z drugimi itd.).**



**Če se sprostitveni jeziček [9] med povezovanjem (slika D) ne obrne samodejno navzdol, se obrnite na specializiranega prodajalca, da preveri položaj nosilca [27].**



**Vožnja s sistemom e-pilot je dovoljena samo pri zaprtem sprostitvenem jezičku [9] (obrnjen navzdol in zaskočen – glejte sliko D).**



## 2.2. Odklop sistema e-pilot z invalidskega vozička

Če želite sistem e-pilot odklopiti z invalidskega vozička, ravnajte na naslednji način:

- Vključite parkirne zavore invalidskega vozička.
- Poskrbite, da sistem e-pilot ni vključen. Naslednje korake lahko opravite samo pri izključenem sistemu e-pilot.
- Sprostivni jeziček [9] na sistemu e-pilot zavrtite navzgor (glejte diagram G).
- Sistem e-pilot potisnite naprej in stran od sebe, dokler ne slišite klika.
- Zdaj sistem e-pilot potegnite k sebi, dokler se kolesca invalidskega vozička ne dotaknejo tal.
- Sistem e-pilot potisnite navzdol in malo naprej. Nosilca [8 in 27] se ločita; kolesca invalidskega vozička se spustijo na tla.
- Zdaj lahko odložite invalidski voziček in sistem e-pilot; vključite zavore sistema e-pilot (glejte poglavje 2.7), da se vam ne bo odpeljal.



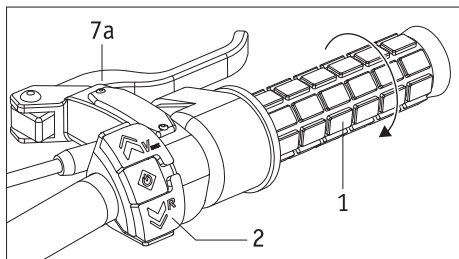
**Za odklop mora biti sistem e-pilot izključen. Sistema e-pilot nikoli ne odklopite, ko je vključen.**



**Odklop vedno opravite do konca in s polno pozornostjo, brez zunanjih motenj (na primer telefonskih klicev, pogovorov z drugimi itd.).**



**Ko sprostitveni jeziček [9] zavrtite navzgor, se sprostijo mehanske vezi med sistemom e-pilot in invalidskim vozičkom (nastavek [8] in nosilec [27]). V tem stanju lahko dela povsem ločite s preprostim pritiskom. Zaradi tega je izrecno prepovedano uporabljati sistem e-pilot pri dvignjenem sprostitvenem jezičku [9].**



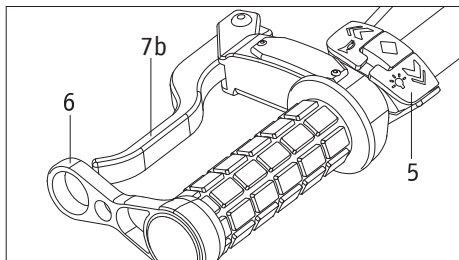
### 2.3 Upravljalni elementi na krmilu

Gledano s položaja uporabnika invalidskega vozička so na desni strani krmila:

- Ročaj za plin [1]
- Tipka [2] za vklop/izklop, vožnjo naprej in vzvratno, predizbira največje možne hitrosti in upravljanje menijev
- Zavorna ročica [7a] za eno od zavor [19]

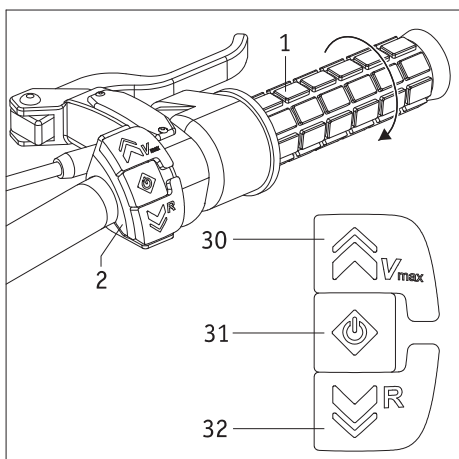
Na levi strani krmila so:

- Tipka [5] za luč in hupo
- Zavorna ročica [7b] za drugo zavoro [19]
- Zaporni mehanizem [6] za zavorno ročico [7b]



Razen dveh zavornih ročic [7a, 7b] je treba za uporabo upravljalnih elementov vklopiti baterijo (glejte poglavje 3.4).

Delovanje posameznih upravljalnih elementov je opisano v naslednjih poglavjih.



### 2.4 Tipka za vklop/izklop in vzvratno vožnjo

Upravljalni elementi tipke [2] imajo več funkcij.

Pri vključeni bateriji in izključenem sistemu e-pilot

- Tipka [2] ne deluje, ko je sistem e-pilot izključen.
- S pritiskom na tipko [31] vklopite sistem e-pilot. Na prikazovalniku [3] se zaporedoma prikazujejo določeni parametri (glejte tudi poglavje 4.3).



**Med postopkom vklopa in poizvedbe ne pritisnite tipke [30] ali [32] ter ne premikajte ročaja za plin [1]. To lahko povzroči varnostni izklop.**

Pri vključenem sistemu e-pilot in v mirovanju

- Zaslon za vožnjo je neprekinjeno prikazan na prikazovalniku [3] in vas obvešča o različnih parametrih (glejte poglavje 4.3.2).
- Največjo možno hitrost vožnje lahko izberete samo s tipko [30] (glejte poglavje 4.3.3). Za izbiranje hitrosti **nikoli ne uporabljajte tipke [32], saj vklopi vzvratno vožnjo!**
- Ko zavrtite ročaj za plin [1], se sistem e-pilot vedno premakne naprej. Za vzvratno vožnjo morate spustiti ročaj za plin [1] in namesto tega pritisniti tipko [32]. Naprava še naprej vozi vzvratno, dokler ne sprostite gumba [32].
- S pritiskom na tipko [31] za približno tri sekunde preklopite zaslon za vožnjo na meni. Skozi meni se premikate s tipkama [30] in [32]. Za več informacij o parametrih menija glejte poglavje 4.3.4.
- Če sistema e-pilot ne uporabljate eno uro, se samodejno izklopi. Če želite sistem e-pilot znova začeti uporabljati, še enkrat pritisnite tipko [31].

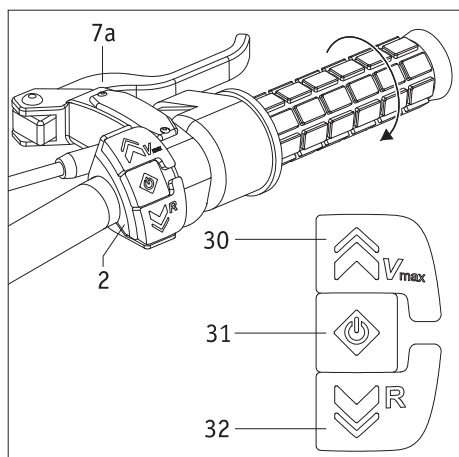
Med vožnjo

- Največjo možno hitrost vožnje lahko izberete vnaprej s pritiskom na tipko [30] med vožnjo (glejte poglavje 4.3.3).
- Za vzvratno vožnjo morate sistem e-pilot ustaviti.



**Za predizbira največje možne hitrosti uporabite samo tipko [30]. Za izbiranje hitrosti nikoli ne uporabljajte tipke [32], saj vklopi vzvratno vožnjo!**

**To pomeni tveganje nenadzorovane spremembe smeri vožnje sistema e-pilot, kar lahko povzroči telesne poškodbe.**



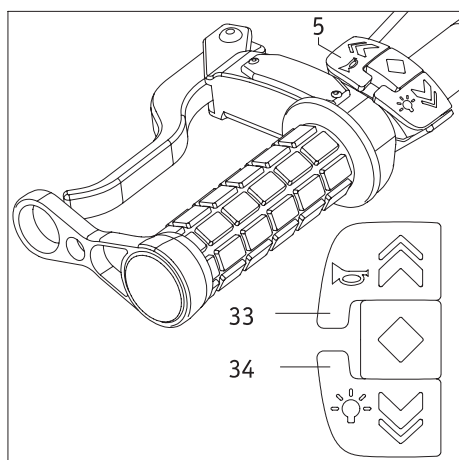
## 2.5 Ročaj za plin

Način vožnje upravljate z upravljalnimi elementi na desni strani krmila.

- Za približno dve sekundi pritisnite tipko [31] na tipki [2]. Pri tem ne premaknite ročaja za plin [1].
- Sistem e-pilot je zdaj vključen in na prikazovalniku [3] se prikaže vnaprej izbrani način vožnje (glejte poglavje 4.3.4, Način vožnje).
- Ročaj za plin [1] zavrtite v desno, vožnja se začne.



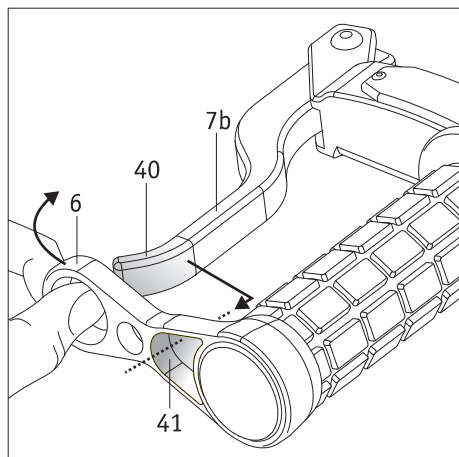
**Pred prvo vožnjo s sistemom e-pilot preberite informacije o vožnji ter informacije o varnosti in nevarnostih (vse v poglavju 6).**



## 2.6 Tipka za opozorilni signal in luč

Tipka [5] ime dve funkciji, ki ju lahko uporabljate pri mirujočem sistemu e-pilot (in vključeni bateriji [13]) ali med vožnjo.

- Ob pritisku na tipko [33] se oglasi opozorilni signal. Če tipko spustite, se opozorilni signal ustavi.
- S pritiskom na tipko [34] vklopite ali izklopite luč [17].  
Glejte dodatne informacije v poglavju 9, saj je na luči dodatna tipka za vklop/izklop.



## 2.7 Zavorna ročica

Kolo [1] se ne blokira samodejno, kadar sistem e-pilot miruje, in se lahko prosto premika. Nenamerno premikanje sistema e-pilot in pritrjenega invalidskega vozička preprečite z vklopom zavor kolesa z zavornima ročicama [7a na desni in 7b na levi strani krmila] v mirovanju.

### Blokiranje zavorne ročice

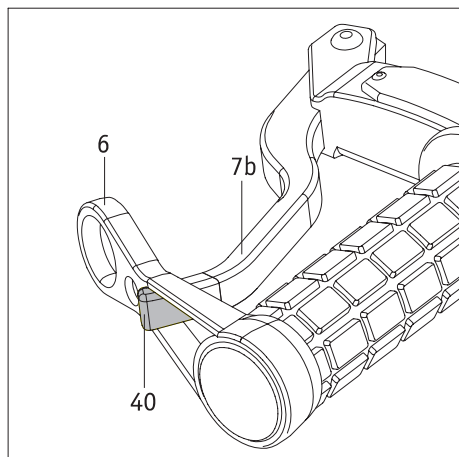
Če boste mirovali dalj časa, lahko z zapornim mehanizmom [6] na zavorni ročici [7b] na levi strani krmila trajno vklopite zavorno ročico.

- S palcem potisnite zaporni mehanizem [6] naprej.
- Odprtino [41] potisnite čez konec [40] zavorne ročice.
- Ko je konec [40] zavorne ročice v celoti v odprtini [41], lahko postopoma (ne nenedoma!) sprostite zaporni mehanizem [6]. S tem potegneta zavorno ročico proti ročaju, kar samodejno vklopi zavoro [19] na kolesu.
- Vključite tudi zavoro na invalidskem vozičku.

Invalidski voziček in sistem e-pilot sta zdaj zavarovana proti nenamernemu premikanju.

### Sprostitev zavorne ročice

- S palcem potisnite zaporni mehanizem [6] naprej.
- Odprtino [41] potisnite čez konec zavorne ročice [7a], da ročica ni ovirana in se zavora sprosti.
- Zavoro na invalidskem vozičku sprostite šele po tem.



## 2.8 Varnostna opomba o blokiranju in sprostitvi zavor na naklonih in klancih

Kadar koli je to mogoče, se izognite ustavljanju na naklonih in klancih.

Če nimate nobene druge izbire, ko da se ustavite na naklonu, posebno pazite, da preprečite nehoteno premikanje sistema e-pilot in invalidskega vozička. V teh situacijah glejte naslednja varnostna navodila.

### Kratka ustavitvev

- Sistem e-pilot zavrite do konca z obema zavornima ročicama [7a/7b] in nato ne sprostite zavornih ročic, ko se ustavi. Zavore [19] tako ostanejo vključene.
- Za ponovni zagon po ustavljanju morate počasi sprostiti zavorno ročico [7b] na levi strani krmila in hkrati obrniti ročaj za plin [1], da začnete voziti.

### Daljša ustavitvev

- Sistem e-pilot zavrite do konca z obema zavornima ročicama [7a/7b].
- Eno od zavornih ročic [7a ali 7b] pustite vključeno in vklopite zavore na invalidskem vozičku.
- Ko vklopite zavore na invalidskem vozičku:  
Zaklenite zavorno ročico [7b] na levi strani krmila, kot je opisano v poglavju 2.7.

### Zagon po daljši zaustavitvi

- Sprostite zavore na invalidskem vozičku.
- Najprej potegnite zavorno ročico [7a] in nato sprostite zaporni mehanizem za zavorno ročico [7b].
- Ročno vklopite zavorno ročico [7b].
- Zdaj morate počasi sprostiti zavorno ročico [7b] in hkrati obrniti ročaj za plin [1], da začnete voziti.



**Na splošno ob vsaki daljši zaustavitvi blokirajte zavorno ročico [7b] in vklopite zavore na invalidskem vozičku. To je še posebno pomembno na naklonih in klancih. To zmanjša tveganje nenamerne premikanja.**



**Če se za dalj časa ustavite na naklonu:  
Če je mogoče, postavite sistem e-pilot in invalidski voziček pravokotno na naklon in vklopite vse zavore.**



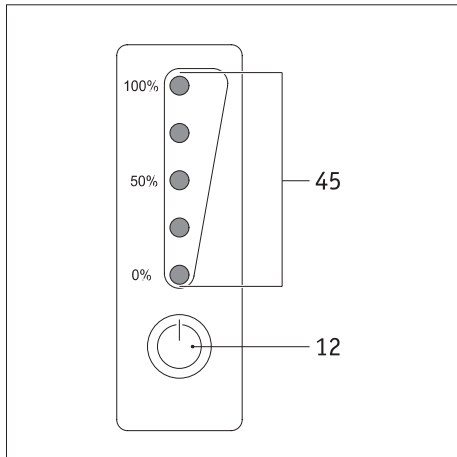
**Če sistem e-pilot ni več pritrjen na invalidski voziček, blokirajte zavoro z zavorno ročico [7b].**

## 3. Baterija

Pred zagonom sistema e-pilot in pred polnjenjem baterije preberite ter upoštevajte splošne informacije in navodila ter varnostna navodila in previdnostne ukrepe v poglavjih od 3.5.4 do 3.5.6. Neupoštevanje previdnostnih ukrepov in navodil lahko poškoduje izdelek ali povzroči električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe. Litij-ionska baterija vsebuje kemikalije, ki lahko povzročijo nevarne reakcije, če ne upoštevajte tukaj navedenih varnostnih navodil. Podjetje Alber GmbH ne prevzema nikakršne odgovornosti za škodo, ki bi nastala zaradi neupoštevanja splošnih informacij in varnostnih navodil.



**Zaradi zadevnih predpisov za prevoz je baterija ob dobavi napolnjena do največ 30 odstotkov. Zato jo morate pred prvo uporabo do konca napolniti (glejte poglavje 3.5).**



### 3.1 Prikazi na bateriji

Prikazovalnik s tipko [12] in prikaz LED [45] sta na sprednji strani baterije.

#### Tipka [12]

Tipka [12] vključuje funkcije:

- „Prebujanje“ baterije (glejte poglavje 3.4)
- Prikaz preostale napolnjenosti baterije (kot je opisano spodaj)

#### Napolnjenost baterije

Prikaz LED [45] lahko prikaže trenutno preostalo napolnjenost baterije.

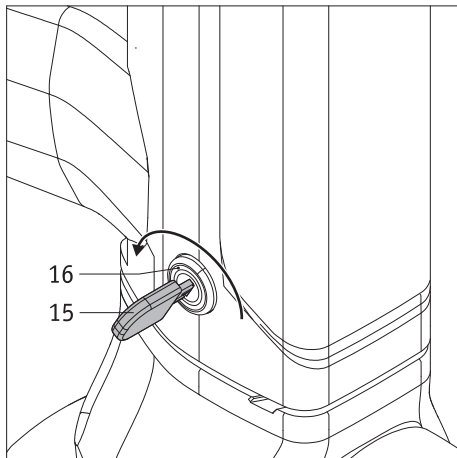
Prikazovalnik vklopite s pritiskom na tipko [12].

Pomen prikazov:

- Sveti pet lučk LED – baterija je napolnjena do konca (100 %).
- Svetijo štiri lučke LED – na voljo je še od 80 to 99 % kapacitete baterije.
- Svetijo tri lučke LED – na voljo je še od 60 to 79 % kapacitete baterije.
- Svetita dve lučki LED – na voljo je še od 40 to 59 % kapacitete baterije.
- Sveti ena lučka LED – na voljo je še od 20 to 39 % kapacitete baterije.
- Utripa ena lučka LED – na voljo je še največ 19 % kapacitete baterije

Močno priporočamo, da se ne odpravljate na daljše vožnje, dokler baterije ne napolnite.

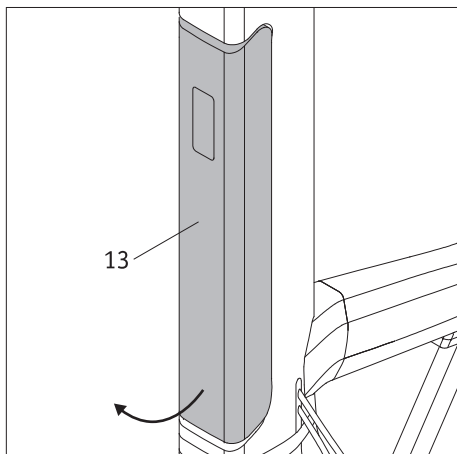
Napolnjenost baterije je prikazana tudi na prikazovalniku [3] na krmilu sistema e-pilot.



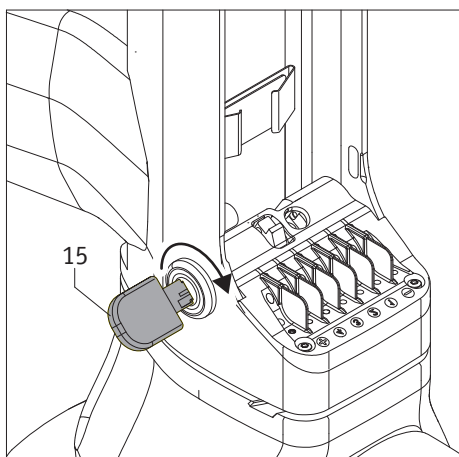
### 3.2 Odstranjevanje baterije

Baterija [13] na splošno vedno ostane na sistemu e-pilot. Če jo je treba odstraniti (na primer za prevažanje), to storite na naslednji način:

- Ključ [15] vstavite v ključavnico baterije [16].
- Ključavnico baterije [16] sprostite z vrtenjem ključa [15] nazaj (k vozniku).
- Najprej zavrtite spodnji del baterije [13] iz nastavka [14], nato pa jo potegnite navzdol in do konca ven.
- Baterijo [13] odložite na primerno mesto (glejte tudi zadevne informacije v poglavju 3.5.7).
- Ključ [15] znova zavrtite malo naprej (stran od voznika) in ga izvlcite.





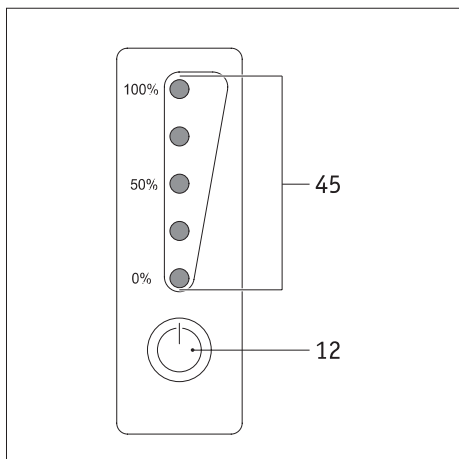
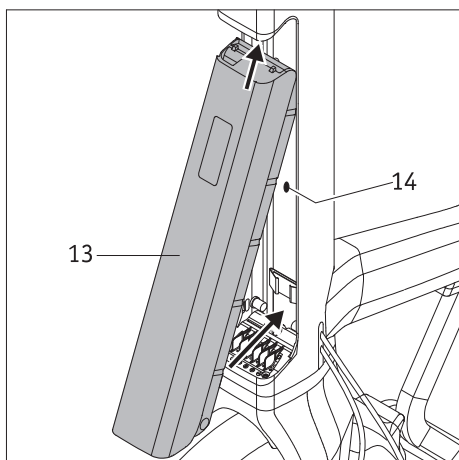


### 3.3 Vstavljanje baterije

Če ste odstranili baterijo [13], jo morate vstaviti nazaj v držalo baterije [14], preden zaženete sistem e-pilot.

- Ključ [15] zavrtite naprej.
- Baterijo [13] potisnite pod kotom navzgor v držalo baterije [14], kot kaže slika. Spodnji del nato zavrtite v držalo baterije [14]. Baterija se mora slišno zaskočiti na svoje mesto.
- Če se držalo baterije ni pravilno zaskočilo na svoje mesto: Preverite, ali je bil ključ [15] obrnjen naprej, in znova močno pritisnite nanjo, da se zaskoči v držalo baterije [14].
- Baterije ne sme biti več mogoče odstraniti iz držala baterije [14].
- Priporočamo, da ključ [15] odstranite iz ključavnice baterije [16], da preprečite neželjeno odstranjevanje baterije (npr. zaradi kraje).

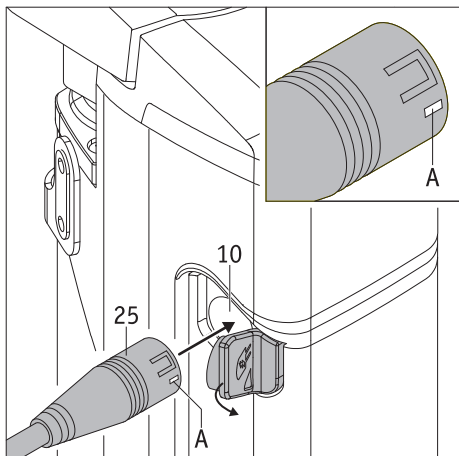
Teh nekaj korakov zadošča, da je vaš sistem e-pilot znova pripravljen za uporabo.



### 3.4 Vklop baterije

Če sistema e-pilot ne uporabljate več kot 24 ur, baterija samodejno preklopi v varčevalni način, da varčuje z energijo. Znova jo vklopite tako, da na kratko pritisnete tipko za informacije [12] na prikazovalniku baterije.

- Ko je baterija vključena, trenutno napolnjenost kažejo lučke LED [45].
- Če ne sveti nobena od lučk LED [45], morate baterijo napolniti (glejte poglavje 3.5).



### 3.5 Polnjenje baterije

Baterijo lahko polnite, ko je pritrjena na sistem e-pilot ali kadar jo odstranite s sistema e-pilot.

Pred polnjenjem baterije [13] preberite informacije o postopku polnjenja v poglavjih od 3.5.4 do 3.5.6 in nato opravite postopek polnjenja, kot je opisan v navodilih ter informacijah v ločenih priloženih navodilih za uporabo polnilnika.

#### 3.5.1 Povezovanje polnilnega vtiča z baterijo

- Gumijasti pokrov snemite s polnilne vtičnice [10].
- Polnilni vtič [25] priključite v polnilno vtičnico [10]. Bela oznaka na polnilnem vtiču (položaj [A] v tem diagramu) mora kazati naprej.
- Opravite polnjenje.
- Po polnjenju odstranite polnilni vtič [25] iz polnilne vtičnice [10] in nato odklopite električni vtič [26] iz električne vtičnice.
- Znova namestite gumijasti pokrov na polnilni vtičnici [10].

#### 3.5.2 Prikaz napolnjenosti

Pet lučk LED na prikazu LED [45] kaže napolnjenost baterije, ko se začne polnjenje. Vsaka lučka LED pomeni približno 20 % kapacitete.

Če je baterija napolnjena do manj kot 19 %, utripa prva lučka LED. Ko je baterija do konca napolnjena, sveti vseh pet lučk LED.

#### 3.5.3 Prikaz napak med polnjenjem

Če pride pri polnjenju do napake, utripa rdeča lučka LED na polnilniku [23] LED in ugasne zelena lučka LED. Preverite naslednje:

- Električni vtič polnilnika [26] mora biti pravilno priključen v delujočo električno vtičnico.
- Polnilni vtič [25] polnilnika mora biti pravilno priključen v baterijo.

Če polnjenje ni mogoče in rdeča lučka LED na polnilniku še vedno sveti, je prišlo do hude napake. Končajte polnjenje in se takoj obrnite na specializiranega prodajalca.

LEDs	Battery capacity
☀ ○ ○ ○ ○ ○	0 - 19 %
● ☀ ○ ○ ○ ○ ○	20 - 39 %
● ● ☀ ○ ○ ○ ○ ○	40 - 59 %
● ● ● ☀ ○ ○ ○ ○ ○	60 - 79 %
● ● ● ● ☀ ○ ○ ○ ○ ○	80 - 99 %
● ● ● ● ● ○ ○ ○ ○ ○	100 %



Med polnjenjem lahko vklopite sistem e-pilot, vožnja pa ni mogoča.



Če je baterija med polnjenjem na sistemu e-pilot, pred začetkom polnjenja izklopite sistem. Sistem e-pilot morate tudi zavarovati pred nenamernim premikanjem z vklopom zapornega mehanizma [6] na zavorni ročici [7b], invalidski voziček pa je treba zavarovati s parkirnimi zavorami.



Če sistema e-pilot ne boste uporabljali dalj časa (več kot en dan), baterije ne pustite ves čas priključene na polnilnik. Pred uporabo naprave na splošno vedno preverite napolnjenost baterije. Baterija mora biti ob začetku vožnje napolnjena do konca.



Baterijo vedno napolnite do konca. Postopek polnjenja prekinite le v sili.

### 3.5.4 Splošne informacije o polnjenju baterije

- Baterije ne polnite v bližini ali ob prisotnosti vnetljivih tekočin ali plinov.
- Če bi se (kar je zelo malo verjetno) baterija pregrela ali vžgala, morate poskrbeti, da ne pride v stik z vodo ali drugimi tekočinami. Proizvajalci baterij priporočajo za gašenje samo uporabo peska.
- Polnjenja ne opravljajte v prostorih, kjer lahko na baterijo vpliva vlaga.
- Polnjenje opravite v prostoru z najmanj dvakratno prostornino invalidskega vozička in zadostnim prezračevanjem, da ni nevarnosti zaradi nabiranja vnetljivega plina.
- Pri polnjenju se lahko sproščajo eksplozivni plini. Invalidski voziček in polnilnik hranite ločeno od virov vžiga, kot so plameni in iskre.
- Baterije nikoli ne polnite pri temperaturah pod 0 °C ali nad 45 °C.

### 3.5.5 Varnostna navodila za polnilnik in polnjenje

- Pred začetkom polnjenja izklopite sistem. Če baterijo polnite neposredno na sistemu e-pilot, morate sistem e-pilot (in invalidski voziček, če je priklopljen) z zavorami zavarovati pred nenamernim premikanjem.
- Za polnjenje baterije uporabite samo priloženi polnilnik. Polnjenje se samodejno konča, ko je baterija polna. Prenapolnjenje zato ni mogoče.
- Ne uporabljajte nobenega drugega polnilnika razen tistega, ki ga je dobavilo podjetje Alber.
- S polnilnikom ne polnite drugih baterij, samo baterijo sistema e-pilot.
- Če sistema e-pilot ne boste uporabljali dalj časa (več kot en dan), polnilnika ne puščajte ves čas priključenega na sistem e-pilot. Polnilnik najprej odklopite iz baterije in nato iz električne vtičnice.
- Polnilnika med polnjenjem ne izpostavljajte kakršni koli vlagi (voda, dež, sneg itd.).
- Pazite na kondenzacijo. Če polnilnik prinesete iz hladnega v tople prostor, se lahko na napravi in v njej pojavi kondenzacija. Takrat ne uporabljajte polnilnika, dokler kondenzacija ne izgine. Ne pozabite, da lahko to traja več ur.
- Polnjenja ne opravljajte v prostorih, kjer lahko na polnilnik vpliva vlaga.
- Polnilnika nikoli ne nosite za električni kabel ali kabel polnilnika.
- Električnega kabla nikoli ne vlecite, da bi polnilnik odklopili iz električne vtičnice.
- Električni in polnilni kabel položite tako, da nihče ne more stopiti nanju ali se ob njiju spotakniti. Kablov ne izpostavljajte drugim škodljivim vplivom ali obremenitvam.
- Polnilnika ne uporabljajte, če so napajalni kabel, polnilni kabel ali vtiči na kabljih poškodovani. Poškodovane dele mora takoj zamenjati specializirani prodajalec, ki ga je pooblastilo podjetje Alber.
- Polnilnika ne uporabljajte ali razstavljajte, če je bil izpostavljen močnemu udarcu ali padcu ali če se je poškodoval kako drugače. Poškodovani polnilnik odnesite k specializiranemu prodajalcu, ki ga je podjetje Alber pooblastilo za popravila.
- Polnilnika ne smejo uporabljati otroci.
- Polnilnik je zasnovan za delovanje samo z izmenično omrežno napetostjo od 207 do 264 V
- Polnilnika nikoli ne poskušajte razstavljati ali predelovati.
- Polnilnika med polnjenjem ne pokrivajte in nanj ne dajajte predmetov.
- Kabla in vtiča ne izpostavljajte mehanskim obremenitvam. Čezmerno napenjanje ali upogibanje kabla, stiskanje kabla med steno ali v oknu ali polaganje težkih predmetov na kabel ali vtič lahko povzroči električni udar ali požar.
- Dveh polov polnilnega kabla nikoli ne povežite s kovinskimi predmeti.
- Poskrbite, da je električni vtič trdno vstavljen v vtičnico.
- Električnega vtiča ali vtiča polnilnega kabla se nikoli ne dotikajte z mokrimi rokami.
- Vtiča polnilnika in/ali električnega vtiča ne uporabljajte, če sta mokra ali umazana. Preden vstavite vtiče, jih obrišite s suho krpo.
- Ko je polnjenje končano, najprej odklopite polnilni vtič iz vtičnice na bateriji in nato odklopite polnilni vtič polnilnika iz električne vtičnice.
- Poskrbite, da po odklopu polnilnika v polnilno vtičnico [10] na bateriji ne more priti vlaga.



**Pred polnjenjem in po njem poskrbite, da so vtič polnilnika [25] in polnilna vtičnica [10] na bateriji čisti in da na njih ni kovinskih delcev. Morebitne kovinske delce odstranite s čisto suho krpo, da preprečite tveganje kratkega stika ali izgube stika.**

### 3.5.6 Varnostna navodila za baterijo

- Pred prvo uporabo sistema e-pilot morate baterijo napolniti do konca.
- Sistem e-pilot je dovoljeno uporabljati samo pri temperaturah od  $-25\text{ }^{\circ}\text{C}$  do  $+50\text{ }^{\circ}\text{C}$ .
- Baterije nikoli ne polnite pri temperaturah pod  $0\text{ }^{\circ}\text{C}$  ali nad  $45\text{ }^{\circ}\text{C}$ . Če jo poskusite polniti zunaj tega temperaturnega območja, se bo polnjenje samodejno prekinilo.
- Baterija ne sme biti izpostavljena vročini (npr. radiatorji) ali ognju. Izpostavljenost vročini od zunaj lahko povzroči eksplozijo baterije.
- Če bi se (kar je zelo malo verjetno) baterija pregrela ali vžgala, morate poskrbeti, da ne pride v stik z vodo ali drugimi tekočinami. Proizvajalci celic za baterije priporočajo za gašenje samo uporabo peska.
- Sistem e-pilot porablja energijo v vseh načinih delovanja. Zato po možnosti do konca napolnite baterijo po vsaki uporabi.
- Ohišja baterije ne odpirajte ali razstavljajte. Napačno odpiranje ali namerno uničenje je povezano z nevarnostjo hudih telesnih poškodb. Poleg tega odpiranje baterije razveljavi garancijo.
- Vtičnice baterije [25] nikoli ne povezuje s kovinskimi predmeti in poskrbite, da kontakti ne pridejo v stik s kovinskimi predmeti (na primer s kovinskimi ostružki).
- Če je vtičnica [25] umazana, jo očistite s čisto suho krpo.
- Baterije nikoli ne potopite v vodo.
- Če je baterija poškodovana ali pokvarjena, jo je treba preveriti. Obrnite se na svojega specializiranega prodajalca, da vam razloži pravi postopek pri vračilih in popravilih (glejte tudi poglavje 3.5.8).
- Če je baterija pokvarjena ali poškodovana, sistema e-pilot nikakor ne smete uporabljati. Za popravilo se obrnite na svojega specializiranega prodajalca.
- Vedno poskrbite, da je baterija čista in suha.

### 3.5.7 Shranjevanje baterije

- Življenjska doba baterije je deloma odvisna od mesta shranjevanja. Baterije ali sistema e-pilot zato ne puščajte dolgo časa na vročem. Še posebno jih ne hranite v prtljažniku na soncu parkiranega avtomobila, tam jih samo prevažajte.
- Baterijo in sistem e-pilot hranite na hladnem ter suhem, tako da nista izpostavljena poškodbam in dostopu nepooblaščenih oseb.
- Za optimalno življenjsko dobo hranite baterijo na temperaturi od  $18\text{ }^{\circ}\text{C}$  do  $23\text{ }^{\circ}\text{C}$ , pri zračnem tlaku od 500 do 1060 hPa in pri vlažnosti od 0 do 80 %. Baterija naj bo napolnjena najmanj do 50 %. Pri teh pogojih je dovoljena doba skladiščenja baterije eno leto.
- Baterija med shranjevanjem ne sme biti izpostavljena kakršni koli vlagi (voda, dež, sneg itd.).
- Pred shranjevanjem napolnite baterijo do 50 % in vsak mesec preverite njeno napolnjenost. Po potrebi napolnite baterijo, če se izprazni pod 50 %.

### 3.5.8 Varnostna navodila in previdnostni ukrepi za prevažanje in pošiljanje baterije

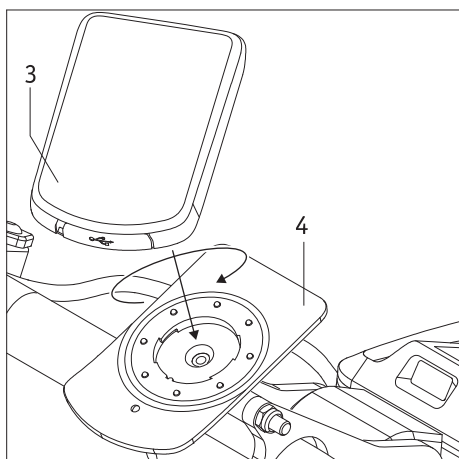
- Baterija sistema e-pilot je izdelana iz litij-ionskih celic. Zaradi tega sta prevoz in pošiljanje baterije urejena z zadevnimi predpisi, ki jih morate strogo upoštevati.
- Standardne baterije sistema e-pilot ni dovoljeno prevažati z letalom, ne v ročni ne v prijavljeni prtljagi. Baterija za letenje s kapaciteto 7,8 Ah/280 Wh je odobrena za letalske prevoze (stanje: december 2019).
- Ker se lahko predpisi za prevoze spreminjajo, močno priporočamo, da se pred odhodom na pot posvetujete z agencijo ali prevoznikom (npr. železnico, avtobusnim podjetjem ali prevoznikom), da vam sporoči, kateri predpisi trenutno veljajo.
- Če je baterija pokvarjena, jo sami odnesite k specializiranemu prodajalcu, saj je prevažanje litij-ionskih baterij po pošti ali z drugimi prevozniki urejeno s strogimi pravili in predpisi. Še enkrat vam priporočamo, da se vnaprej obrnete na svojega specializiranega prodajalca.



**Obvezno shranite embalažo baterije, če jo boste morali prevažati.**



**Pred pošiljanjem baterije se o potrebnih ukrepih posvetujte s specializiranim prodajalcem.**



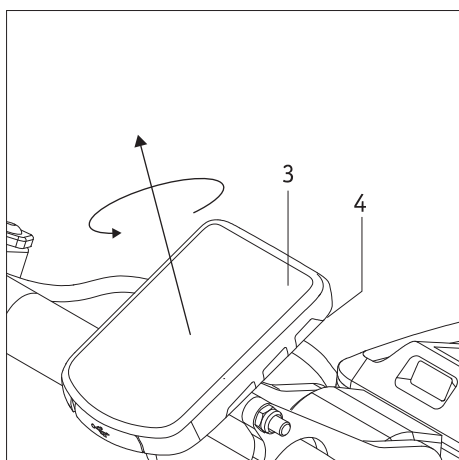
## 4. Prikazovalnik

### 4.1 Vgradnja in odstranjanje prikazovalnika

#### Vgradnja

Prikazovalnik [3] postavite v ustrezen položaj (s priključkom USB proti vozniku) in obrnjenega za približno 30 stopinj v levo na nosilcu [4] (glejte sliko).

Prikazovalnik na nosilcu zavrtite z rahlim pritiskom za 30 stopinj v desno, da se dela poravnata. Električne povezave z gumbi, baterijo in kolesom se samodejno vzpostavijo.



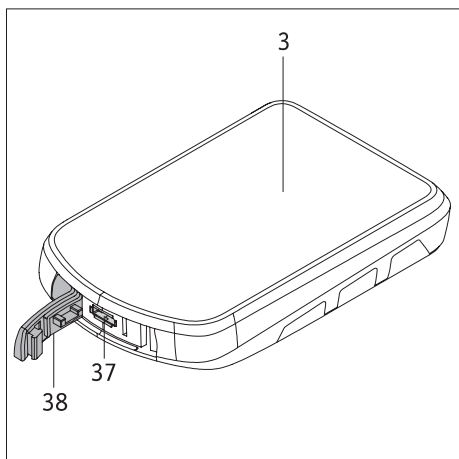
#### Odstranjanje

Prikazovalnik [3] na nosilcu [4] zavrtite za približno 30 stopinj v levo. Električne povezave se ločijo in prikazovalnik lahko odstranite. Pred odstranjanjem mora biti sistem e-pilot izključen (glejte poglavje 4.3.4).



Da svoj sistem e-pilot zavarujete pred nenamerno uporabo s strani drugih ali pred krajo, morate prikazovalnik vedno odstraniti s krmila, kadar ga ne uporabljate.

Odstranjanje prikazovalnika pa ne nadomešča zavarovanja sistema e-pilot pred krajo z drugimi primernimi ukrepi (s ključavnico za kolesa, varnostno verigo ali podobno napravo).



### 4.2 Priključek USB na prikazovalniku

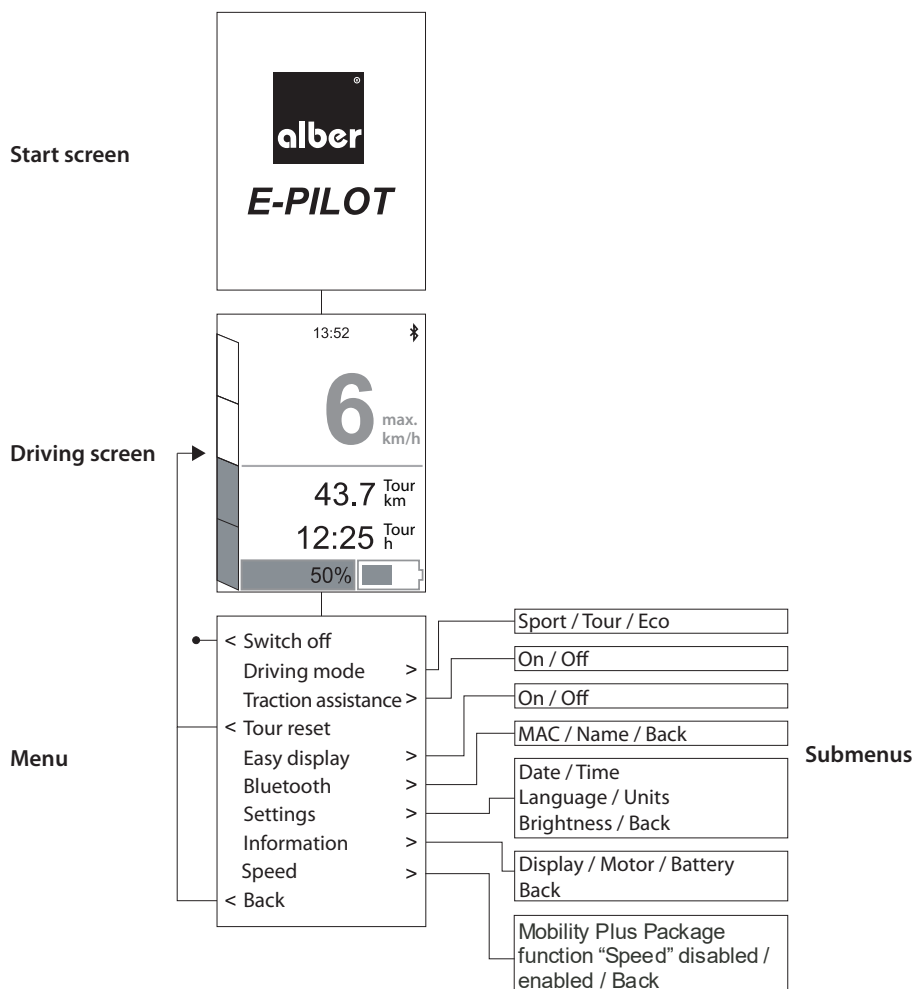
Prikazovalnik [3] ima priključek USB [37], ki je namenjen predvsem za podjetje Alber ali vašega specializiranega prodajalca za vzdrževanje in diagnostiko. Poskrbite, da je gumijasti pokrov vedno vstavljen do konca in da je zatesnil priključek. Če prikazovalnik ni povsem zatesnjen, lahko vanj vdre vlaga in povzroči škodo.

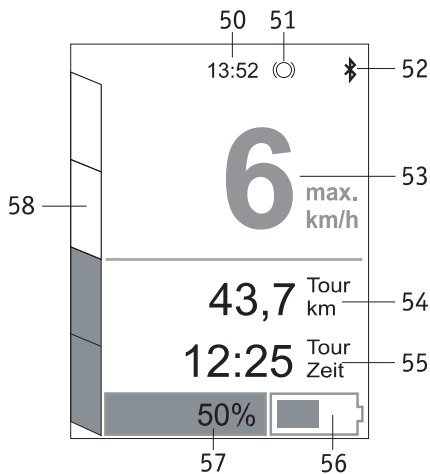
Prikazovalnik se lahko zamegli od znotraj, če je priključek USB [37] odprt. Takrat dajte prikazovalnik v topel prostor in ga ne zatesnite, dokler iz njega ne izhlapi vsa vlaga.

### 4.3 Meniji na prikazovalniku

Ko je sistem e-pilot vključen, se na prikazovalniku [3] prikaže začetni zaslon z logotipom Alber in napisom E-PILOT. Po nekaj sekundah se prikaže običajni zaslon za vožnjo, na katerem so informacije o različnih prednastavitvah in stanju delovanja. Uporabnik invalidskega vozička lahko različne parametre nastavi po svoji meri (glejte poglavji 4.3.3 in 4.3.4).

#### 4.3.1 Zgradba menijev (pregled)

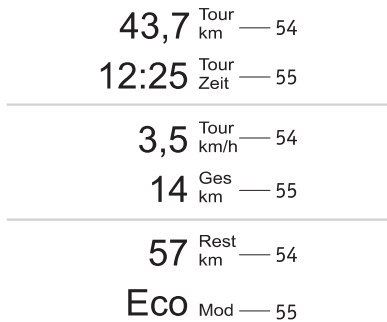




### 4.3.2 Zaslón za vožnjo

Pri osnovni nastavitvi se na prikazovalniku sistema e-pilot prikaže tukaj prikazani zaslón za vožnjo. Naslednji prikazi pomenijo:

- [50] = Trenutni čas (morate ga nastaviti – glejte poglavje 4.3.4).
- [51] = Simbol se prikaže, če vklopite način vožnje TRACTION ASSISTANCE (Izboljšan oprijem) (glejte poglavje 4.3.4).
- [52] = Simbol Bluetooth (sveti modro, če je povezava dejavna).
- [53] = Kaže trenutno hitrost vožnje.
- [54] = Potovalni računalnik.
- [55] = Potovalni računalnik.
- [56] = Grafični prikaz preostale napolnjenosti baterije.
- [57] = Prikaz preostale napolnjenosti baterije v odstotkih.
- [58] = Nastavitev in prikaz hitrosti vožnje (glejte poglavje 4.3.3).



#### Določitev prikazov [54] in [55]

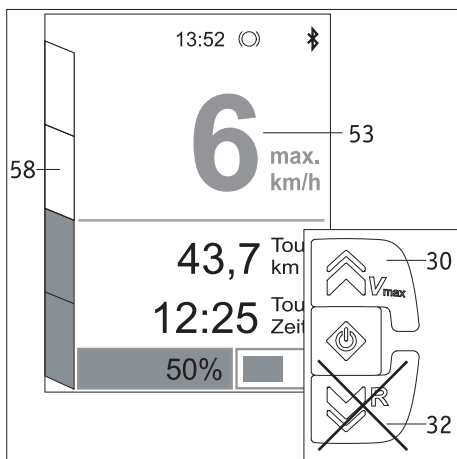
Prikaza imata več funkcij. Na naslednji prikaz preklopite s pritiskom na tipko [31] na tipki [2].

Zaporedoma se prikažejo:

- [54] = Prikaže prevožene kilometre od zadnje ponastavitve.
- [55] = Prikaže potreben čas za razdaljo v [54].

- 
- [54] = Povprečna hitrost vožnje od zadnje ponastavitve.
  - [55] = Prevožena razdalja od prvega zagona.

- 
- [54] = Razdalja, ki jo lahko še prevozite pri preostali napolnjenosti baterije. Če je napolnjenost baterije pod 20 %, se na prikazovalniku prikaže „---“.
  - [55] = Prednastavljeni način vožnje (Sport (Športno), Tour (Dolga vožnja) ali Eco (Varčno)).



### 4.3.3 Nastavljanje hitrosti vožnje

Sistem e-pilot ima tovarniško nastavljen največjo možno hitrost 6 ali 10 km/h. S pritiskom tipke [30] na tipki [2] lahko nastavite največjo možno hitrost:

Stolpčni graf [58]	Največja možna hitrost (zelena vrednost v polju [53])	
	Različica za 6 km/h	Različica za 10 km/h
Ena zelena črtica	3 km/h	4 km/h
Dve zeleni črtici	4 km/h	6 km/h
Tri zelene črtice	5 km/h	8 km/h
Štiri zelene črtice	6 km/h	10 km/h

Če je nastavljena največja možna hitrost, je prikaz [53] bele barve.



**NIKOLI ne spreminjajte največje možne hitrosti s tipko [32]. Ta tipka se uporablja samo na zaslonu za vožnjo za vzvratno vožnjo s sistemom e-pilot!**

**Obvezno upoštevajte opozorilo za vožnjo po naklonih na naslednji strani -->**



Pri vožnji po klancih bodite pazljivi!

**Nikoli ne preseгаite nastavljene največje možne hitrosti.**

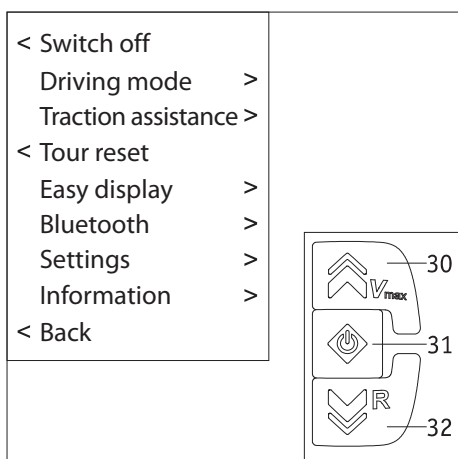
Sistem e-pilot zazna vašo trenutno hitrost in samodejno izklopi elektromotorni pogon, ko presežete največjo možno hitrost.

To pomeni, da kolo deluje v prostem teku in ročaj za plin nima učinka!

V teh situacijah je treba hitrost zmanjšati, dokler ni znova manjša od največje možne hitrosti za sistem e-pilot. Ročaj za plin [1] lahko za vožnjo uporabljate šele po tem.



Če se odločite, da boste s sistemom e-pilot uporabljali paket Mobility Plus, obvezno upoštevajte navodila za uporabo in pogoje za povečanje največje možne hitrosti. Če ne upoštevate navodil, zlasti informacij o varnosti in nevarnostih, podjetje Alber GmbH ni odgovorno za posledice.



#### 4.3.4 Prikazi v meniju

S pritiskom na tipko [31] za približno dve sekundi preklopite zaslon za vožnjo (glejte poglavje 4.3.2) na meni. Tukaj lahko spreminjate različne nastavitve (glejte sliko) in si ogledate sistemske podatke.

Skozi meni in z njim povezane podmenije se premikate s tipkama [30] in [32], menijsko možnost pa izberete s tipko [31].

- Switch off (Izklop): Sistem e-pilot je izklopljen.
- Tour reset (Ponastavitev vožnje): Podatki za prevoženo razdaljo se ponastavijo na ničlo.
- Back (Nazaj): Nazaj na zaslon za vožnjo (brez sprememb).

#### Podmeni Driving mode (Način vožnje)

- SPORT (Športno): Dinamična nastavitve pospeševanja in zavijanja
- TOUR (Dolga vožnja): Srednje vrednosti pospeševanja
- ECO (Varčno): Blage vrednosti pospeševanja

#### Podmeni Traction assistance (Izboljšan oprijem)

To je uravnavanje proti zdrsu, ki zmanjša vrtenje pogonskega kolesa v prazno pri speljevanju.

#### Podmeni Easy display (Preprosti prikaz)

Prikaza [54] in [55], opisana v poglavju 4.3.2, sta izklopljena. Namesto tega se prikaže preostala napolnjenost baterije.

#### Podmeni Bluetooth (Bluetooth)

Tukaj sta prikazana naslov MAC in ime sistema e-pilot. Za upravljanje sistema e-pilot z aplikacijo Mobility (na voljo je kot dodatna oprema) potrebujete oboje.

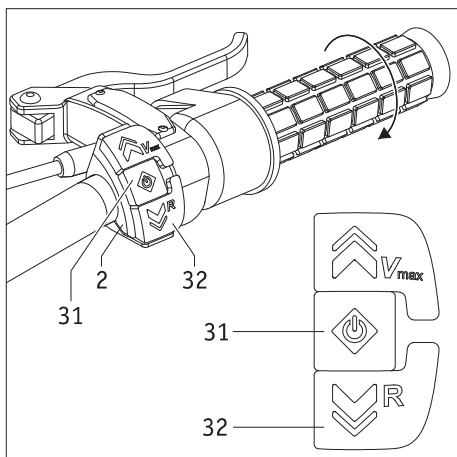
#### Podmeni Settings (Nastavitve)

- Date (Datum): Najprej nastavite leto, nato mesec in nato dan.  
Ko nastavite dan, se znova prikaže meni.
- Time (Čas): Najprej nastavite uro in nato minuto.  
Ko nastavite minuto, se samodejno znova prikaže meni.
- Language (Jezik): Tukaj lahko izberete jezik za prikaz informacij na zaslonu za vožnjo, v meniju in v podmeniju.
- Units (Enote): Izberite kilometre ali milje.
- Brightness (Svetlost): Tukaj lahko nastavite svetlost prikazovalnika na zeleno raven.
- Back (Nazaj): Vrnite se v meni.

#### Podmeni Information (Informacije)

Tukaj so prikazane tehnične informacije o prikazovalniku (programska oprema), motorju (strojna in programska oprema) in bateriji (strojna in programska oprema). Vaš specializirani prodajalec potrebuje te informacije za izvedbo popravil ali posodobitev programske opreme.





## 5. Način vožnje

### 5.1 Vklon sistema e-pilot

Pritisnite tipko [31] na tipki [2], da vklopite sistem e-pilot. Pri tem ne premaknite ročaja za plin [1].

Najprej se na prikazovalniku [3] prikaže začetni zaslon, nato pa zaslon za vožnjo, opisan v poglavju 4.3.2. Če se nič ne prikaže na prikazovalniku [3], boste morda morali „prebuditi“ baterijo (glejte poglavje 3.4).

### 5.2 Vožnja naprej

- Ročaj za plin [1] zavrtite v desno, vožnja se začne.
- Hitrost uravnajte z ročajem za plin [1]. Hitrost vedno prilagodite svojemu okolju, da preprečite nesreče!



#### Pri vožnji po klancih bodite pazljivi!

**Nikoli ne preseгаite nastavljene največje možne hitrosti.**

Sistem e-pilot zazna vašo trenutno hitrost in samodejno izklopi elektromotorni pogon, ko presežete največjo možno hitrost.

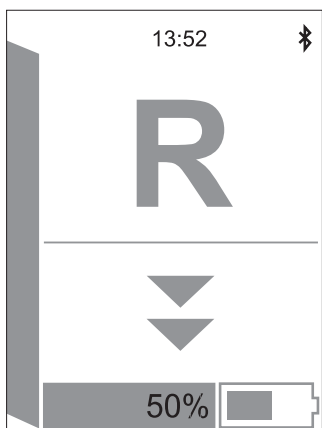
To pomeni, da kolo deluje v prostem teku in ročaj za plin nima učinka!

V teh situacijah je treba hitrost zmanjšati, dokler ni znova manjša od največje možne hitrosti za sistem e-pilot. Ročaj za plin [1] lahko za vožnjo uporabljate šele po tem.



#### Pri zavijanju bodite pazljivi!

Zavijajte s hitrostjo, ki je prilagojena trenutnim pogojem vožnje, pri tem pa še posebno pazite, da ne prevrnete invalidskega vozička in sistema e-pilot.



### 5.3 Vzratna vožnja

Za vzratno vožnjo ne uporabljate ročaja za plin [1], ampak tipko [32]. Pritisnete jo lahko:

- enkrat ali večkrat na kratko za vzratno premikanje v sunkih;
- za dalj časa, da se neprekinjeno premikate vzratno (to priporočamo samo za izkušene uporabnike).

Hitrosti vzratne vožnje ni mogoče spreminjati, vedno znaša 3 km/h.

Pri vzratni vožnji se na prikazovalniku [3] prikaže tukaj prikazani zaslon za vožnjo.

Če tipke [32] ne pritiskate na kratko ali je pridržite, kolo preklopi v prosti tek. Znova se prikaže navadni zaslon za vožnjo.



#### Po klancih nikoli ne vozite vzratno!

## 6. Varnostna navodila in informacije o nevarnostih pri uporabi sistema e-pilot



### PREVIDNO, NEVARNOST PREVRAČANJA!

Vaš invalidski voziček s priključenim sistemom e-pilot je trikolesno prevozno sredstvo.

Zlasti pri zavijanju, prečkanju ovir in vožnji pravokotno na naklon (nikoli ne vozite tako!) se trikolesna vozila prevrnejo veliko hitreje od štirikolesnih. Primerno prilagodite svoje obnašanje med vožnjo in hitrost.

### 6.1 Splošna navodila

- Pred nalaganjem ali dvigovanjem morate sistem e-pilot izklopiti.
- Če želite sistem e-pilot dvigniti – na primer za prevoz –, nikoli ne segajte v platišče kolesa.
- Največji dovoljeni naklon za vožnjo s sistemom e-pilot je 5,71° (10 %). Če z napravo vozite po bolj strmih naklonih, ni mogoče izključiti zdrsa sistema e-pilot in invalidskega vozička vzvratno. Takrat vklopite parkirne zavore invalidskega vozička in prenehajte voziti. Po naklonih in klancih z naklonom nad 8,53° (15 %) s sistemom e-pilot ne smete voziti.
- Sistem e-pilot ima zavorno ročico [7] na levi in desni strani krmila. Z zapornim mehanizmom [6] lahko trajno vklopite zavorno ročico na levi strani krmila, kar povzroči, da ena od zavor [19] neprekinjeno blokira kolo [21]. Vklopiti morate tudi parkirne zavore svojega invalidskega vozička, da preprečite njegovo nenamerno premikanje, na primer pri ustavljanju na klancu.
- Sistem e-pilot upravljate z upravljalnimi elementi na krmilu (glejte poglavje 2.3 in naprej): Ko je sistem vključen, pomeni vsak premik ročaja za plin [1] ukaz za vožnjo (naprej).
- Talne površine se lahko umažejo zaradi obrabe pnevmatik – še posebno pri močnem zaviranju.
- Priporočamo, da ob prvem prevzemu sistema e-pilot opravite kratko uvajanje v vožnjo. Tako se boste seznanili z napravo in vsemi njenimi možnostmi.

### 6.2 Usposabljanje voznika

- Najpomembnejša sta varnost in dobro počutje voznika. Zato je nujno potrebno poznavanje vozniških lastnosti sistema e-pilot. Pri tem vam bo z brezplačnim uvajanjem pomagal specializirani prodajalec ali zastopnik podjetja Alber.
- Upoštevajte informacije, varnostna navodila in informacije o nevarnostih vašega proizvajalca invalidskega vozička. To velja tudi za vožnjo s sistemom e-pilot.
- Svoje prve poskuse vožnje začnite previdno in na ravnem.
- Svoje usposabljanje za vožnjo opravite v okolju brez ovir.
- Svojo hitrost vedno prilagodite razmeram, da boste lahko na primer pravočasno ustavili invalidski voziček ali se izognili nenadnim oviram.
- Ročaja za plin [1] pri zagonu nikoli ne zavrtite do konca. To lahko povzroči nenadzorovano premikanje sistema e-pilot (nevarnost nesreče).
- Ročaj za plin [1] premikajte previdno in ne sunkovito. Ročaja za plin po možnosti ne zavrtite naglo do konca, zlasti v morebitnih nevarnih situacijah, ki se jim želite izogniti. S sistemom e-pilot zavirajte pravočasno in pazljivo.
- Ko sprostite ročaj za plin [1], kolo sistema e-pilot samodejno preklopi v prosti tek in kolo ni zavrtlo! Zavrite z obema zavornima ročicama [7a/7b].
- Če presežete nastavljeno največjo možno hitrost, kolo samodejno preklopi v prosti tek. Zato nikoli ne presegajte nastavljene največje možne hitrosti.
- Če je kolo v načinu prostega teka, ker je bila presežena največja možna hitrost, morate zmanjšati hitrost sistema e-pilot, dokler ne vozite s hitrostjo, ki je nižja od največje možne hitrosti. Ročaj za plin [1] lahko uporabljate šele po tem.
- Sistem e-pilot zavirajte samo z zavornima ročicama [7a/7b]. Nikoli mu ne „pomagajte“ s prijemanjem potisnih obrobov na invalidskem vozičku.
- Pred uporabo sistema e-pilot za vožnjo po klancu vadite upravljanje naprave na vodoravni podlagi.
- V klanec vedno vozite le s polno baterijo.
- Pri vožnji po kakršnih koli naklonih bodite vedno še posebno previdni.
- Po naklonih vedno vozite počasneje, da se boste lahko izognili nenadnim oviram ali pravočasno ustavili sistem e-pilot. Po klancih nikoli ne vozite v prostem teku.
- Nikoli ne vozite prečno na strm klanec ali v podobnih pogojih. Nenamern premik težišča lahko povzroči bočno prevračanje invalidskega vozička.
- Sistem e-pilot lahko zapelje čez ovire, na primer robnike, visoke največ pet centimetrov. Ovir, višjih od pet centimetrov, ne smete prečkati, saj se lahko vanje zatakne stojalo [18] in se poškoduje.
- Pri vožnji po nagnjenih pločnikih in podobnih površinah si boste morda morali pomagati z dodatnim krmiljenjem, da boste lahko peljali naravnost. Čez manjše ovire, kot so pločniki, nikoli ne vozite vzporedno z njimi, vedno pod pravim kotom na oviro. To pomeni: Čez oviro najprej zapeljete s kolesom sistema e-pilot. Nato zapeljete čez oviro obe kolesi invalidskega vozička hkrati in ne eno za drugim. Čez oviro zapeljite s prilagojeno nižjo hitrostjo.
- Redno preverjajte zračni tlak kolesa sistema e-pilot [21] in koles invalidskega vozička. Oboje vpliva na vožnjo in zaviranje ter na doseg sistema e-pilot.

- Pri vožnji s sistemom e-pilot niso potrebne podpore proti prevračanju. Vendar pa ne pozabite podpor proti prevračanju znova pritrditi na svoj invalidski voziček, ko vozite brez sistema e-pilot.
- Pri vožnji po javnih cestah upoštevajte cestno-prometne predpise v zadevni državi (v Sloveniji na primer ZVCP). Vaš invalidski voziček in sistem e-pilot sta opremljena z dodatno opremo, navedeno v teh navodilih.



**Čez ovire (na primer robnike) po možnosti vedno zapeljite naprej. Največja dovoljena višina ovir je pet centimetrov. Počasi in pazljivo vozite naprej, dokler se kolo sistema e-pilot ne dotakne ovire, nato pa previdno zapeljite čez oviro. Sami se morate odločiti, ali boste čez oviro zapeljali v prostem teku (brez podpore motorja) in ali boste morali prositi za pomoč.**



**Ob morebitni težavi ali obvestilu o napaki se takoj obrnite na svojega specializiranega prodajalca.**



**Zavijajte z nizko hitrostjo, ki je prilagojena trenutnim pogojem vožnje, pri tem pa še posebno pazite, da ne prevrnete invalidskega vozička in sistema e-pilot.**



**Zlasti kadar sistema e-pilot ne uporabljate, ga po možnosti ne izpostavljajte dolgotrajni močni sončni svetlobi. To lahko povzroči segrevanje motorja, ki zato v izrednih primerih ne bo mogel delovati s polno močjo. Tudi deli iz umetne mase se na močni sončni svetlobi starajo hitreje.**

**Ob pregrevanju zaradi sončne svetlobe ali čezmerne uporabe: Počakajte, da se sistem e-pilot ohladi.**



**Pri intenzivni uporabi se lahko motor, zavorni kolut in zavorne čeljusti segrejejo. Ne dotikajte se jih (lahko se opečete). Počakajte, da se sistem e-pilot ohladi.**

**Vročina lahko povzroči tudi uhajanje olja ali masti na določenih točkah, še posebno zavorah.**



**Upoštevajte naslednja varnostna navodila in informacije o nevarnostih.**

### 6.3 Varnostna navodila

- Sistem e-pilot morate izklopiti, preden ga pritrdite na invalidski voziček ali odstranite z njega. Sistem e-pilot morate izklopiti tudi, preden opravljate kakršna koli opravila na invalidskem vozičku (npr. nastavljanje nosilca ali parkirnih zavor).
- Zaradi varnosti z zapornim mehanizmom zaklenite zavorno ročico [7b] na levi strani krmila, kadar se ustavite za dalj časa, zlasti na naklonih in klancih, da preprečite nenamerno premikanje invalidskega vozička. Vkllopiti morate tudi parkirne zavoro svojega invalidskega vozička.
- Če sistem e-pilot ni več pritrjen na invalidski voziček, blokirajte zavoro z zavorno ročico [7b], da preprečite nenamerno premikanje sistema e-pilot. Pred nenamernim premikanjem morate zavarovati tudi invalidski voziček, tako da vklopite njegove zavoro.
- Če bi se (kar je zelo malo verjetno) baterija pregrela ali vžgala, morate poskrbeti, da ne pride v stik z vodo ali drugimi tekočinami. Proizvajalci baterij priporočajo za gašenje samo uporabo peska.

#### Pred uporabo naprave:

- Sistem e-pilot je dovoljeno pritrditi samo na invalidski voziček s potisnimi obroči, ki ga je za to napravo odobrilo podjetje Alber GmbH.
- Nosilec za kolesa e-pilot sme vgraditi in spreminjati samo podjetje Alber GmbH ali pooblaščen specializirani prodajalec Alber.
- Pri uporabi sistema e-pilot vedno strogo upoštevajte navodila za uporabo invalidskega vozička.
- Pred začetkom premikanja invalidskega vozička preverite stanje kolesa e-pilot [21]. Če je pnevmatika dosegla mejo obrabe (profil skoraj ni več viden), sistema e-pilot ne smete uporabljati.
- Redno preverjajte zračni tlak kolesa sistema e-pilot [21]. Tabela v poglavju 12 vsebuje informacije o pravilnem zračnem tlaku. Preverite zračni tlak koles invalidskega vozička skladno z navodili in predpisi proizvajalca invalidskega vozička. Prenizek tlak zraka lahko močno vpliva na obnašanje vozička med vožnjo in doseg.
- Pred vsako vožnjo preverite, ali zavoro [19] ali sistem e-pilot delujejo pravilno. Nikoli ne vozite brez delujočih zavor.
- Pred vsako vožnjo preverite, ali parkirne zavoro invalidskega vozička delujejo pravilno. Invalidskega vozička ni dovoljeno voziti brez delujočih parkirnih zavor.
- Pred vsako vožnjo preverite, ali je sistem e-pilot pravilno nameščen v nosilec [27] na invalidskem vozičku.
- Pred vsako vožnjo preverite, ali so stojalo [18] in kolesca invalidskega vozička pravilno oddaljeni od tal. Če je razdalja od tal manjša od enega centimetra (stojalo) ali pet centimetrov (kolesca), s sistemom e-pilot ne smete voziti.

### Pri vožnji s sistemom e-pilot poskrbite za naslednje:

- Pred uporabo sistema e-pilot za vožnjo po klancu vadite upravljanje naprave na vodoravni podlagi.
- Ne smete preseči največjega dovoljenega naklona, ki ga predpisuje proizvajalec invalidskega vozička.
- Stopnicam in spustom se približajte izredno previdno.
- Ko je sistem e-pilot vključen, pomeni vsak premik ročaja za plin [1] ukaz za vožnjo. Ko se ustavite ali čakate na potencialno nevarnih mestih (npr. pri čakanju na semafor, na klancih ali kakršnih koli klančinah), odmaknite dlan z ročaja za plin in sistem e-pilot zavarujte z držanjem ali blokiranjem zavornih ročic [7a/7b]. Zlasti na klancih invalidski voziček zavarujte tudi s parkirnimi zavorami.
- Ko je sistem e-pilot vključen, nikoli ne segajte v njegovo kolo ali kolesi invalidskega vozička.
- V vključeno ali izključeno kolo sistema e-pilot ali v kolesa invalidskega vozička ne vstavljajte ali mečite kakršnih koli predmetov.
- Na kolo sistema e-pilot ali kolesa invalidskega vozička ne pritrjujte nobenih predmetov. To lahko povzroči škodo.
- Pri vožnji po pločnikih bodite varno oddaljeni od roba (po možnosti za širino invalidskega vozička).
- Izogibajte se uporabi invalidskega vozička na mehkih podlagah (npr. zrahljan gramoz, pesek, blato, sneg, led ali globoke luže).
- Sistema e-pilot ne pustite nikoli brez nadzora, tudi če je izključen.
- Na sistem e-pilot lahko negativno vplivajo močna elektromagnetna polja.
- V določenih primerih lahko sistem e-pilot moti druge električne naprave, na primer pregrade proti kraji v trgovinah.
- Sistema e-pilot ne smete uporabljati na tekočih stopnicah ali premikajočih se progah.
- Pri vožnji z največjo možno hitrostjo nikoli ne zavijte nenadoma v levo ali desno, saj se lahko invalidski voziček zato prevrne v stran.
- Pri zavijanju zmanjšajte hitrost.
- Če nameravate zaustaviti invalidski voziček na klancu, ga morate parkirati prečno na klanec in vklopiti parkirne zavore. Z zapornim mehanizmom [6] na zavorni ročici [7b] na levi strani krmila poleg tega trajno vklopite zavorno ročico. To preprečuje nenamerno premikanje invalidskega vozička.
- Po ustavljanju na naklonu ali klancu znova speljite previdno in počasi ter se ne zadržujte pravokotno na naklon. Na splošno nikoli ne vozite pravokotno na naklon.
- Po vsaki vožnji ali pri mirovanju invalidskega vozička blokirajte zavorno ročico [7b] z zapornim mehanizmom [6] in vklopite parkirne zavore na invalidskem vozičku, da preprečite nenamerno premikanje invalidskega vozička.
- Med vožnjo nikoli ne segajte v kolo sistema e-pilot ali med špice koles invalidskega vozička.
- Zavoro sistema e-pilot uporabite pazljivo in prilagodite svojo hitrost (tj. ne zavirajte sunkovito).
- Ko sprostite ročaj za plin [1], kolo sistema e-pilot samodejno preklopi v prosti tek in ni zavrtlo! Zavrite z obema zavornima ročicama [7a/7b].
- Sistem e-pilot zavirajte samo z zavornima ročicama [7a/7b]. Nikoli mu ne „pomagajte“ s prijemanjem potisnih obročev na invalidskem vozičku.
- Ko zavirate z zavorno ročico [7a], pazite, da ročaja za plin [1] ne zavrtite nenamerno.
- Pri vožnji z vozilom svoj invalidski voziček in sistem e-pilot pritrдите skladno s trenutno veljavnimi zakonskimi zahtevami in zakonodajo.
- Pri vožnji po javnih cestah in pločnikih v Zvezni republiki Nemčiji morate upoštevati določila nemških cestnoprometnih predpisov in predpisov za prometna dovoljenja. V drugih državah morate vedno upoštevati tam veljavne zadevne nacionalne predpise.
- Sistem e-pilot je namenjen samo za prevažanje oseb z omejeno mobilnostjo in ga ne smete uporabljati drugače, na primer tako, da bi se z njim igrali otroci ali da bi z njim prevažali tovor.
- Sistem e-pilot je prepovedano uporabljati v bližini močnih magnetnih polj, kot jih na primer tvorijo držalni elektromagneti, transformatorji, tomografi itd.
- Izogibajte se vožnji s sistemom e-pilot v zahtevnih pogojih, na primer v nevihtah in toči ali po visoki podrazi.
- Če se je vaša pnevmatika izpraznila, se obrnite na specializiranega prodajalca.
- Če med vožnjo slišite neobičajne zvoke ali začutite neobičajne tresljaje, je možno, da so se zrahljali deli sistema e-pilot ali invalidskega vozička. Mogoče je tudi, da so med vožnjo v napravo vdrli tujki. Takrat se obrnite na specializiranega prodajalca.

### Pri vožnji s sistemom e-pilot si zapomnite naslednje:

- Sistem e-pilot takoj izklopite, kadar ga ne uporabljate, da preprečite nenamerno sproženje impulzov pogona, ko se dotaknete ročaja za plin [1].
- V mirovanju lahko z zapornim mehanizmom [6] na zavorni ročici [7b] na levi strani krmila trajno vklopite zavorno ročico in vklopite tudi parkirne zavore invalidskega vozička.
- Če je mogoče, baterijo sistema e-pilot napolnite po vsaki vožnji.

## 6.4 Ovire

- Sistem e-pilot lahko zapelje čez ovire, na primer robnike, visoke največ pet centimetrov. Ovir, višjih od pet centimetrov, ne smete prečkati, saj se lahko vanje zatakne stojalo [18] in se poškoduje.
- Glejte tudi informacije o največji dovoljeni višini ovir v navodilih za uporabo invalidskega vozička.
- Čez manjše ovire, kot so pločniki, nikoli ne vozite vzporedno z njimi, vedno pod pravim kotom na oviro. To pomeni: Čez oviro najprej zapeljete s kolesom sistema e-pilot, nato pa z obema kolesoma invalidskega vozička hkrati in ne eno za drugim. Čez oviro zapeljite s prilagojeno nižjo hitrostjo ali zaprosite koga za pomoč.
- Pri vožnji po nagnjenih pločnikih in podobnih površinah si boste morda morali pomagati z dodatnim krmiljenjem, da boste lahko peljali naravnost.

## 6.5 Nevarna območja in situacije

- Uporabnik invalidskega vozička se mora v vsakem primeru na podlagi dejavnikov, kot so izkušnje z vožnjo in fizična moč, odločiti, ali lahko varno odide na predvideno pot.
- Pred vsako vožnjo mora uporabnik preveriti kolo [1] sistema e-pilot, ali se obrablja oziroma ali ima poškodovano pnevmatiko. Preverite tudi napolnjenost baterije in pravilno delovanje hupe.
- Ta varnostna preverjanja in osebne izkušnje uporabnika invalidskega vozička so posebno pomembni na naslednjih nevarnih območjih ali blizu njih, kjer za varno vožnjo poskrbi uporabnik sistema e-pilot po svoji presoji in glede na prisotna tveganja:
  - pomoli, valobrani in marine, poti in območja ob vodi, mostovi in jezovi brez ograj;
  - ozke pešpoti, strmi klanci (npr. klančine in dovozi), ozke poti na klancih, gorske poti;
  - ozke in/ali strme/nagnjene poti vzdolž cest ali v bližini prepadov;
  - poti, pokrite z listjem, snegom ali ledom;
  - klančine in dvižne ploščadi vozil.



**Pri zavijanju ali obračanju invalidskega vozička na naklonih se lahko težišče invalidskega vozička premakne in se poveča tveganje bočne prevrnitve invalidskega vozička. Zato bodite zelo previdni in zmanjšajte hitrost.**



**Posebno previdni morate biti pri prečkanju cest in železnic ter na križiščih. Železniških tirov na cestah ali prehodih nikoli ne prečkajte z vzporedno vožnjo, saj se lahko kolesa invalidskega vozička zataknejo v tire.**



**Posebno bodite previdni pri vožnji čez klančine ali dvižne ploščadi vozil. Pred dviganjem ali spuščanjem invalidskega vozička na klančini ali dvižni ploščadi imejte sistem e-pilot varno oddaljen od pločnika in ga izklopite. Z zapornim mehanizmom [6] na zavorni ročici [7] na levi strani krmila poleg tega blokirajte zavorno ročico in trajno vklopite zavoro [19] na kolesu [21]. Vklopiti morate tudi parkirne zavore invalidskega vozička. Ti ukrepi preprečujejo nenamerno premikanje.**



**Invalidskega vozička nikoli ne zapeljite čisto na rob klančine ali dvižne ploščadi ali v njegovo bližino, temveč poskrbite, da ostane zadostna razdalja.**



**Če so tla mokra, je lahko oprijem pnevmatik tako slab, da je prisotno tveganje zdrsa. Svojo vožnjo primerno prilagodite in nikoli ne vozite z obrabljenimi pnevmatikami.**



Ne pozabite, da je lahko pri vožnji navzdol po klancu zavorna razdalja sistema e-pilot bistveno daljša kot na vodoravni podlagi, kar je odvisno od hitrosti in naklona. Zato primerno prilagodite svojo hitrost.



Kolo [21] sistema e-pilot se ne blokira samodejno, kadar sistem e-pilot miruje, in se lahko prosto premika. Posebno pazite na informacije in navodila v poglavjih 2.8 (Varnostna opomba o blokiranju in sprostitvi zavor na naklonih in klancih) in 6.3 (Varnostna navodila) v zvezi z ustavljanjem ter speljevanjem na naklonih in klancih.

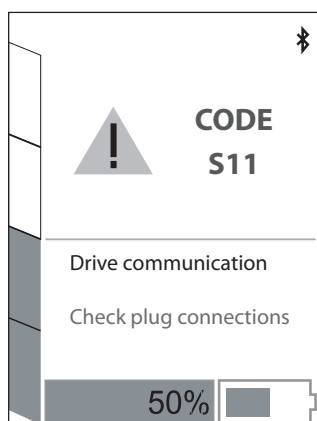


Pri vožnji po klancih bodite pazljivi!

Če presežete nastavljeno največjo možno hitrost, kolo [21] preklopi v prosti tek in ročaj za plin [1] ne deluje. V teh situacijah je treba sistem e-pilot zavreti pod največjo možno hitrostjo za sistem e-pilot. Ročaj za plin [1] lahko za vožnjo uporabljate šele po tem.



Največji dovoljeni naklon za vožnjo s sistemom e-pilot je  $5,71^\circ$  (10 %). Če z napravo vozite po bolj strmih naklonih, ni mogoče izključiti zdrsa sistema e-pilot in invalidskega vozička vzvratno. Takrat vklopite parkirne zavore invalidskega vozička in prenehajte voziti. Po naklonih in klancih z naklonom nad  $8,53^\circ$  (15 %) s sistemom e-pilot ne smete voziti.



## 7. Obvestila o napakah in navodila na prikazovalniku

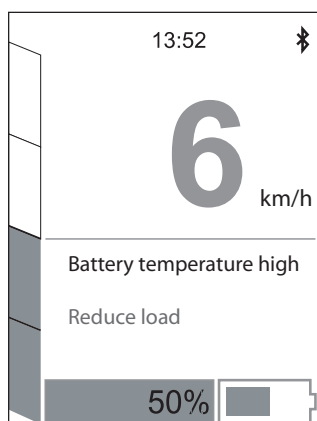
### 7.1 Obvestila o napakah

Pri napaki se na prikazovalniku [3] prikaže koda, ki navaja vir napake skupaj z možno rešitvijo. Tako kot pri drugih napravah lahko prikazano napako včasih razreši že izklop in nato vklop sistema e-pilot. V naslednji tabeli so navedene kode napak, ki jih je običajno mogoče preprosto rešiti. Če navedena rešitev ne učinkuje in koda napake ne izgine, se obrnite na svojega specializiranega prodajalca. Če se na prikazovalniku prikaže napaka, ki ni navedena v naslednji tabeli, se prav tako obrnite na specializiranega prodajalca.

Koda	Prikaz na prikazovalniku	Napaka	Kaj storiti
B14	Error: battery hardware (initial check, electronics, ...) (Napaka: strojna oprema baterije (začetno preverjanje, elektronika ...))	Preverjanje baterije ni uspelo.	Sistem izklopite in vklopite. Če napaka ne izgine, se obrnite na specializiranega prodajalca.
B15	Error: battery temperature too low (Napaka: prenizka temperatura baterije)	Prenizka temperatura baterije.	Sistem izklopite in vklopite. Še naprej vozite previdno. Če napaka ne izgine, se obrnite na specializiranega prodajalca.
B16	Error: battery temperature too high (Napaka: previsoka temperatura baterije)	Temperatura baterije je previsoka.	Sistem izklopite in vklopite. Še naprej vozite previdno. Če napaka ne izgine, se obrnite na specializiranega prodajalca.
B17	Error: battery flat (Napaka: baterija je prazna)	Napetost baterije je prenizka.	Napolnite baterijo.
B18	Error: battery 36V (Napaka: baterija 36 V)	Napaka napetosti baterije.	Sistem izklopite in vklopite. Če napaka ne izgine, se obrnite na specializiranega prodajalca.
B19	Error: battery 36V (Napaka: baterija 36 V)	Baterija je popolnoma polna, vračanje energije ni mogoče.	Kratek čas se vozite v klanec ali po ravnem, da porabite nekaj energije.
C10	Error: display hardware (initial check, electronics, ...) (Napaka: strojna oprema prikazovalnika (začetno preverjanje, elektronika ...))	Preverjanje prikazovalnika ni uspelo.	Sistem izklopite in vklopite. Če napaka ne izgine, se obrnite na specializiranega prodajalca.
C11	Error: throttle handle (Napaka: ročaj za plin)	Preverjanje ročaja za plin ni uspelo.	Sistem izklopite in vklopite. Če napaka ne izgine, se obrnite na specializiranega prodajalca.
C12	Error: throttle handle startup protection (Napaka: zaščita ročaja za plin ob zagonu)	Ročaj za plin je bil premaknjen ob vklopu sistema e-pilot.	Izklopite sistem e-pilot in ga znova vklopite: pri tem ne premaknite ročaja za plin.
C13	Emergency operation (Delovanje v sili)	Napačne vrednosti ročaja za plin. Delovanje v sili z zmanjšanimi vrednostmi.	Sistem izklopite in vklopite. Če napaka ne izgine, se obrnite na specializiranega prodajalca.
M14	Error: drive hardware (Napaka: strojna oprema pogona)	Error: drive electronics (Napaka: elektronika pogona)	Sistem izklopite in vklopite. Če napaka ne izgine, se obrnite na specializiranega prodajalca.
M15	Error: drive temperature too high (Napaka: previsoka temperatura pogona)	Napaka območja temperature pogona.	Zmanjšajte hitrost. Pustite, da se pogoni ohladijo. Če napaka ne izgine, se obrnite na specializiranega prodajalca.
S10	Error: general communication (Napaka: splošna komunikacija)	Ni mogoče komunicirati s posameznimi deli.	Izklop. Odklopite/povežite vse dele. Vklop. Če napaka ne izgine, se obrnite na specializiranega prodajalca.
S11	Error: drive communication (Napaka: komunikacija s pogonom)	Ni mogoče komunicirati s pogonom.	Izklop. Odklopite/povežite pogon. Vklop. Če napaka ne izgine, se obrnite na specializiranega prodajalca.
S12	Error: battery communication (Napaka: komunikacija baterije)	Ni mogoče komunicirati z baterijo.	Izklop. Znova vstavite baterijo. Vklop. Če napaka ne izgine, se obrnite na specializiranega prodajalca.



**Če se na prikazovalniku prikaže koda napake, izklopite sistem e-pilot in ga znova vklopite. Če s tem napake ne rešite, se obrnite na svojega specializiranega prodajalca. Odvisno od vrste napake bo morda treba okvarjene dele poslati v popravilo podjetju Alber.**



## 7.2 Opombe

Med vožnjo sistem e-pilot stalno preverja stanje delovanja baterije in pogona ter trenutno hitrost. Če ugotovi kritično stanje parametrov, se na prikazovalniku [3] prikaže ustrezna opomba skupaj s kratkimi informacijami o reševanju težav. Vožnja s sistemom e-pilot se ne prekine, ko je prikazana opomba.

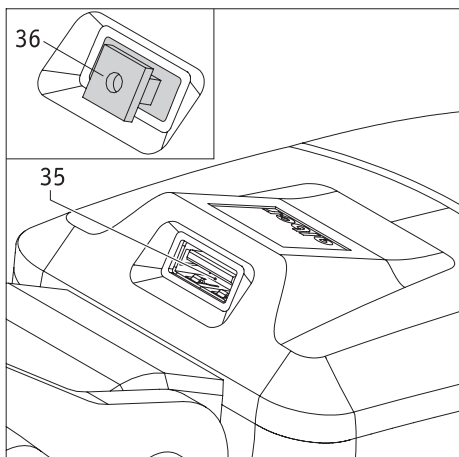
Za podrobnosti o opombi glejte tabelo spodaj. Tukaj navedena koda je shranjena na prikazovalniku, vendar ni prikazana.

Koda	Prikaz na prikazovalniku	Napaka	Kaj storiti
B10	Note: battery temperature high (Opomba: visoka temperatura baterije)	Visoka temperatura baterije. Hitrost je zmanjšana.	Vozite previdno. Izogibajte se naklonom/klan- cem. Če napaka ne izgine, se obrnite na specia- liziranega prodajalca.
B11	Note: battery temperature low (Opomba: nizka temperatura baterije)	Nizka temperatura baterije. Hitrost je zmanjšana.	Vozite previdno. Izogibajte se naklonom/klan- cem. Če napaka ne izgine, se obrnite na specia- liziranega prodajalca.
B12	Note: battery almost flat (<=20% to >7%) (Opomba: baterija je skoraj prazna (<=20 % do >7 %))	Nizka napetost baterije.	Napolnite baterijo.
B13	Note: battery soon flat (<=7%) (Opomba: baterija bo kmalu prazna (<=7 %))	Nizka napetost baterije.	Napolnite baterijo.
C14	Error: SIU hardware (Napaka: Strojna oprema SIU)	Preverjanje strojne opreme enote z vmesnikom za signale.	Sistem izklopite in vklopite. Če napaka ne izgi- ne, se obrnite na specializiranega prodajalca.
M10	Note: drive temperature high (Opomba: visoka temperatura pogona)	Temperatura pogona je visoka.	Zmanjšajte hitrost. Pustite, da se pogoni ohla- dijo. Sistem izklopite in vklopite. Če napaka ne izgine, se obrnite na specializiranega prodajalca.
M11	Note: speed much too high (approx. 40 km/h) (Opomba: hitrost je veliko previsoka (pri- bližno 40 km/h))	Hitrost je veliko previsoka. Možna je škoda na sistemu.	Bistveno zmanjšajte hitrost, da zmanjšate tve- ganje nesreče. Pogon in baterija se lahko poško- dujeta. S tem izgubite vsakršno garancijo in proizvajalec ni odgovoren za posledice!
M12	Note: speed high (30 km/h) (Opomba: visoka hitrost (30 km/h))	Visoka hitrost.	Zmanjšajte hitrost, da zmanjšate tveganje nesre- če.
M13	Note: speed too high (35 km/h) (Opomba: previsoka hitrost (35 km/h))	Previsoka hitrost.	Bistveno zmanjšajte hitrost, da zmanjšate tvega- nje nesreče.
S13	Error: SIU communication (Napaka: Komunikacija SIU)	Ni mogoče komunicirati z enoto z vmesnikom za signale	Sistem izklopite in vklopite. Če napaka ne izgi- ne, se obrnite na specializiranega prodajalca.

### **!** Pomembne informacije o napakah M11, M12 in M13:

Če je presežena največja možna hitrost (glejte tabelo v poglavju 13) in ne upoštevate informacij v teh navodilih za uporabo, se lahko pogonska enota in baterija poškodujeta. Podjetje Alber GmbH v takih primerih ne sprejema nikakršne odgovornosti in garancijskih zahtevkov.





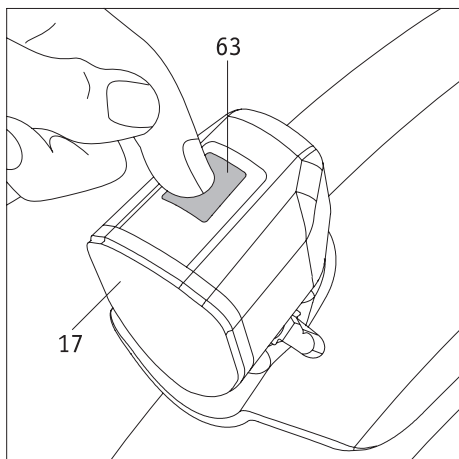
### 8. Polnilna vtičnica USB

Vaš sistem e-pilot ima polnilno vtičnico USB [35], s katero je mogoče polniti naprave s tokom največ 1,3 A (npr. mobilni telefoni). Polnilna vtičnica je na glavi krmila in jo varuje gumijasta obloga [36]. Poskrbite, da je gumijasti pokrov vedno vstavljen do konca in da je zatesnil priključek, kadar ne uporabljate polnilne vtičnice USB. Če polnilna vtičnica USB ni povsem zatesnjena, lahko vanjo vdre vlaga in povzroči škodo.



#### Previdno, nevarnost zmečkanja!

Nikoli ne segajte v pokrov pod priključkom USB [35]. Zlasti pri zavijanju vam lahko zmečka prste.



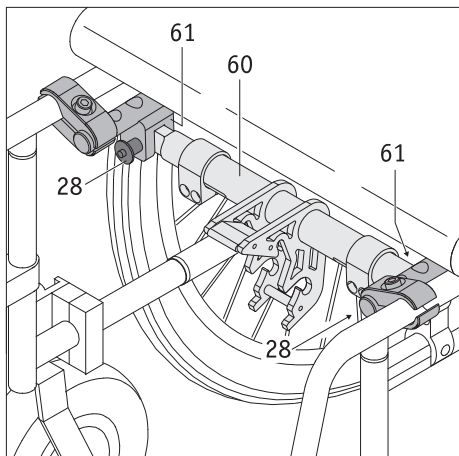
### 9. Luč

Luč [17] se vklopi in izklopi predvsem s tipko [5] na krmilu (glejte poglavje 2.6). Luč lahko vklopite in izklopite tudi s tipko [63] na sami luči.

#### Pomembne opombe:

Tipka [5] v celoti prekine ali omogoči tok luči [17].

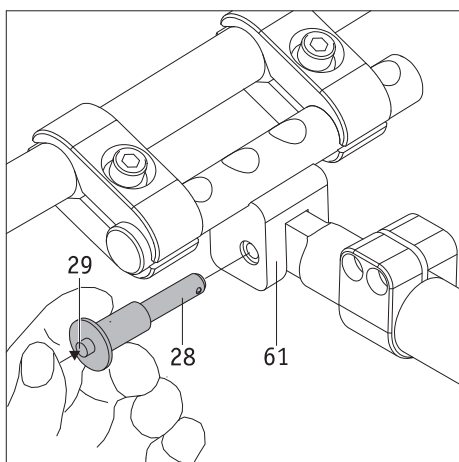
To pomeni, da lahko luč vključite le, če je že vključena s tipko [5].



## 10. Prevoz

### 10.1 Sistem e-pilot

- Baterijo in prikazovalnik morate za prevoz odstraniti s sistema e-pilot in varno shraniti. Če sta dela ostala na sistemu e-pilot, ju morate izklopiti.
- Če želite sistem e-pilot dvigniti, nikoli ne segajte v platišče kolesa.
- Upoštevajte zadevne predpise za prevažanje litij-ionskih baterij, zlasti za potovanja (glejte tudi poglavje 3.5.8).



### 10.2 Invalidski voziček

Pred zlaganjem invalidskega vozička morate z nosilca odstraniti priključni drog [60].

- Trdno primite priključni drog [60].
- Na levi ali desni strani križnega opornika:  
S palcem pritisnite sprostitveni mehanizem [29] na sredini hitrega zatiča [28] in izvlecite hitri zatič iz luknje v sponi [61], pritrjeni na invalidski voziček. Zdaj lahko križni opornik zavrtite navzdol.
- Postopek ponovite za drugo stran invalidskega vozička in do konca odstranite križni opornik z invalidskega vozička.

Da boste lahko invalidski voziček po prevozu znova uporabljali s sistemom e-pilot, morate križni opornik [60] znova pritrčiti na invalidski voziček.

- Na levi ali desni strani invalidskega vozička pravilno vstavite priključni drog [60] v spono [61] in ga dobro držite.
- S palcem pritisnite sprostitveni mehanizem [29] na sredini hitrega zatiča [28] in vstavite hitri zatič do konca v spono [61].
- Ko sprostite sprostitveni mehanizem [29], je priključni drog [60] pritrjen v spono [61] in ga ni več mogoče odstraniti.
- Postopek ponovite na drugi strani invalidskega vozička.



**Ko pritrčite priključni drog [60], preverite, ali sta dva hitra zatiča [28] in priključni drog [60] trdno pritrjeni v sponah [61].**

**Hitrih zatičev ne sme biti mogoče odstraniti iz spon [61] brez pritiska na sprostitveni mehanizem [29].**

**Prav tako ne sme biti mogoče odstraniti priključnega droga [60] iz spon [61] brez odstranjanja dveh hitrih zatičev [61].**

## 11. Shranjevanje, vzdrževanje, nega in odstranjevanje

### 11.1 Shranjevanje

Če boste invalidski voziček ali sistem e-pilot shranili za dalj časa (tj. več mesecev), upoštevajte naslednje:

- Invalidski voziček shranite skladno z navodili proizvajalca.
- Odstranite baterijo, jo zavijte v folijo in shranite ločeno.
- Upoštevajte navodila za shranjevanje baterije v poglavju 3.5.7.
- S folijo zaščitite tudi sistem e-pilot, da ga zaščitite pred vlago.
- Invalidski voziček in sistem e-pilot hranite v suhem zaprtem prostoru.
- Poskrbite, da nepooblaščen osebe, zlasti otroci, nimajo nenadzorovanega dostopa do tega prostora.
- Poskrbite, da v dele invalidskega vozička ali sistema e-pilot ne more vdreti ali nanje kapljati vlaga.
- Poskrbite, da invalidski voziček in sistem e-pilot nista stalno izpostavljena sončni svetlobi (npr. skozi okna).
- Invalidski voziček, sistem e-pilot in baterijo morate pred vnovičnim začetkom uporabe očistiti. Predvsem poskrbite, da ni kovinskih delcev na vtiču polnilnika [25] in na polnilni vtičnici [10] na bateriji.
- Preverite, ali je treba pred vnovičnim začetkom uporabe opraviti vzdrževanje (glejte poglavje 10.4), in po potrebi poskrbite, da se opravi.

### 11.2 Nega



**Vdor vode lahko uniči pogon in baterijo.**

**Zaradi tega ne čistite posameznih delov sistema e-pilot pod tekočo vodo ali z visokotlačnim čistilnikom.**

31

Vedno poskrbite, da v pesto kolesa in baterijo ne pride tekočina ali vlaga. Zaradi tega bodite pri čiščenju sistema e-pilot posebno previdni. Upoštevajte zlasti naslednja navodila:

- Dele ali baterijo vedno čistite s suho ali rahlo vlažno krpo.
- Za čiščenje delov nikoli ne uporabljajte abrazivnih gobic, abrazivnih čistil ali agresivnih kemikalij.
- Delov nikoli ne čistite pod tekočo vodo, na primer s cevjo ali visokotlačnim čistilnikom. To lahko povzroči vdor vode in nepopravljivo škodo na elektroniki.

Podjetje Alber GmbH ne prevzema nikakršne odgovornosti za škodo, ki bi nastala zaradi vode v napravi.

Ne pozabite, da garancija ne krije takih poškodb.

### 11.3 Vnovična uporaba

Če vam je sistem e-pilot priskrbel zdravstvena zavarovalnica in ga ne potrebujete več, se obrnite na zavarovalnico, zastopnika podjetja Alber ali pooblaščenega specializiranega prodajalca. Vaš sistem e-pilot lahko nato prejme kdo drug.

Pred vnovično uporabo sistema e-pilot je treba na njem opraviti vzdrževanje. Nosilec, s katerimi je sistem e-pilot pritrjen na invalidski voziček, lahko preprosto in hitro odstrani vaš pooblaščen specializirani prodajalec ali zastopnik podjetja Alber ter ga pritrji na drug invalidski voziček.

Poleg navodil za čiščenje v poglavju 10.2 je treba pred vnovično uporabo sistema razkužiti krmilo in vse od zunaj dostopne dele sistema e-pilot iz umetne mase. To storite s čistilom za mokro razkuževanje, pri tem upoštevajte navodila za uporabo.

### 11.4 Vzdrževanje

V Nemčiji vzdrževanje medicinskih izdelkov urejajo predpisi uredbe o medicinskih pripomočkih (MPBetreibV), 7. člen. Po tem zakonu so za zagotavljanje stalnega varnega in pravilnega delovanja medicinskih izdelkov potrebni vzdrževalni ukrepi, zlasti pregledi in servisiranje. Izkušnje na trgu kažejo, da se je za vzdrževanje naših izdelkov v običajnih pogojih uporabe kot primeren izkazal dveletni interval.

Priporočilo za vzdrževanje na dve leti je lahko odvisno od dejanske uporabe izdelka in ravnanja uporabnika. Za preverjanje intenzivnosti uporabe in obnašanja uporabnika je odgovoren uporabnik.

Vsekakor močno priporočamo, da pri svojem izvajalcu zdravstvenega zavarovanja vnaprej razjasnite, v kolikšni meri je vzdrževanje naših izdelkov krito z vašim zdravstvenim zavarovanjem, zlasti pri morebitnih obstoječih pogodbah.

### 11.5 Odstranjevanje



Ta naprava, njena baterija in dodatna oprema so trpežni izdelki.

Lahko pa vsebujejo snovi, ki so škodljive za okolje, če jih zavržete na takem mestu (npr. odlagališčih), ki v skladu z zadevno zakonodajo v državi ni primerno za odstranjevanje takih materialov.

Izdelek ima oznako prečrtanega smetnjaka po evropski direktivi 2002/96/ES o odpadni električni in elektronski opremi (OEEO), kar vas opozarja, da ga je treba reciklirati.

Prosimo, da zavarujete okolje in izdelek ob koncu življenjske dobe vrnete v krajevno središče za recikliranje.

Ker tega izdelka ne pokrivajo predpisi direktive OEEO v vseh evropskih državah, se informirajte o zadevnih predpisih za odstranjevanje odpadkov v svoji državi. Sistem e-pilot pa lahko za pravilno in okolju prijazno odstranjevanje vrnete tudi svojemu pooblaščenemu specializiranemu prodajalcu ali podjetju Alber GmbH.

## 12 Garancija in odgovornost

### 12.1 Garancija za napake

Podjetje Alber jamči, da bo sistem e-pilot ob dobavi brez napak. Ta garancija se izteče 24 mesecev od datuma dobave sistema e-pilot.

### 12.2 Jamstvo trajnosti

Podjetje Alber daje 24-mesečno jamstvo trajnosti za vaš sistem e-pilot.

Jamstvo trajnosti ne pokriva:

- naprav s spremenjenimi ali odstranjenimi serijskimi številkami;
- obrabnih delov, kot so pnevmatike, upravljalni elementi in špice;
- napak, ki nastanejo zaradi običajne obrabe, napačnega ravnanja, kar vključuje neupoštevanje teh navodil za uporabo, nesreč, poškodb zaradi malomarnosti ter poškodb zaradi požara, vode, višje sile in drugih dogodkov, na katere podjetje Ulrich Alber GmbH ne more vplivati;
- delov, ki jih je treba servisirati ali zamenjati pri običajni uporabi (npr. menjava pnevmatik);
- pregledov naprave brez zaznanih napak ali okvar.

### 12.3 Odgovornost

Podjetje Alber GmbH kot proizvajalec sistema e-pilot ne prevzema odgovornosti za varnost izdelka v naslednjih primerih:

- Če je bil sistem e-pilot napačno uporabljen.
- Če sistem e-pilot ni bil servisiran ob predpisanih dvehletnih intervalih pri pooblaščenem specializiranem prodajalcu ali podjetju Alber GmbH.
- Če je bil sistem e-pilot uporabljen neskladno s temi navodili za uporabo.
- Če je bil sistem e-pilot uporabljen z nezadostno napolnjeno baterijo.
- Če je sistem e-pilot popravljala ali predelovala oseba, ki ni pooblaščen za tako delo.
- Če na sistem e-pilot pritrdite dele drugih proizvajalcev.
- Če so bili deli sistema e-pilot odstranjeni.

## 13 Tehnični podatki

### Pogon

Doseg (*):	do 50 km (standardna baterija)/20 km (baterija za letalske prevoze) po ISO 7176 - 4
Največji dovoljeni naklon:	do 5,71° (10 %); upoštevajte tudi omejitve proizvajalca invalidskega vozička
Največji dovoljeni naklon navzdol:	8,53 % [15 %] – upoštevajte tudi omejitve, ki jih predpisuje proizvajalec invalidskega vozička
Najmanjši polmer zavijanja:	2,75 m
Največja možna hitrost:	6 km/h (10 ali 15 km/h samo s primerno opremo (opozorilni trikotnik, luči, odbojniki) in s prometnim dovoljenjem)

**Vedno upoštevajte omejitve, ki jih predpisuje proizvajalec invalidskega vozička in ki jih določa zakonodaja o cestnem prometu v državi uporabe.**

Nazivna moč motorja:	250 W
Delovna napetost:	36 V
Delovna temperatura:	od -25 do +50 °C
Telesna masa uporabnika:	največ 100 kg
Največja dovoljena skupna masa:	največ 135 kg

### Baterija

	Standardna	Baterija za letalske prevoze
Tip baterije:	Z litij-ionskimi celicami, odpornimi proti puščanju in ki ne potrebujejo vzdrževanja	Z litij-ionskimi celicami, odpornimi proti puščanju in ki ne potrebujejo vzdrževanja
Nazivna delovna napetost:	36 V	36 V
Nazivna kapaciteta:	13,8 Ah	7,8 Ah
Nazivna energija:	496,8 Wh	280,8 Wh
Temperatura polnjenja:	Od 0 do +45 °C	Od 0 do +45 °C
Delovna temperatura:	od -25 do +50 °C	od -25 do +50 °C
Razred zaščite:	IPX4	IPX4
Čas polnjenja baterije:	9 ur	5,5 ure

### Masa delov

Pogonska enota:	15,5 kg
Baterija:	Standardna 2,9 kg/baterija za letalske prevoze 2,8 kg
Skupna masa:	18,4 kg (se lahko razlikuje glede na različico ali dodatno opremo)

### Pnevmatika na kolesu

Ime	Model in tip	Velikost (palci)	Zračni tlak v bar in kPa
CST 16x300 C-1488	Pnevmatika s srednjim profilom in zračnico	16"/16 x 3,00	2,0 bar/200 kPa



**Na kolesu e-motion smete uporabljati samo tip pnevmatike, naveden v tabeli. Uporaba drugih tipov pnevmatik je prepovedana. Če se je vaša pnevmatika izpraznila, se obrnite na specializiranega prodajalca.**

(\*) Doseg je odvisen od podlage in pogojev uporabe. Navedeni največji doseg velja za optimalne pogoje vožnje (ravna podlaga, pravkar napolnjena baterija, temperatura okolja 20 °C, vožnja brez spreminjanja hitrosti itd.). Pri nižjih temperaturah je lahko doseg sistema e-pilot manjši od navedenega v tabeli.

Življenjsko dobo tega izdelka ocenjujemo kot povprečno pet let, če se izdelek uporablja namensko ter vzdržuje in servisira skladno z vsemi navodili za uporabo. Življenjsko dobo lahko podaljšate s skrbno obravnavo, servisiranjem, vzdrževanjem in uporabo izdelka ter če se z razvojem znanosti in tehnologije ne pokažejo dodatne omejitve. Vendar pa se lahko s čezmerno ali napačno uporabo življenjska doba tudi bistveno skrajša. Življenjska doba, ki jo določajo zadevni standardi, se ne šteje kot dodatna garancija.

## Polnilnik

Za tehnične informacije in druge informacije o polnjenju glejte ločena navodila za uporabo za polnilnik.

## Razno

Vsi deli sistema e-pilot so zaščiteni pred korozijo.

**CE** Sistem e-pilot in zunanji polnilnik zanj sta skladna z zadevnimi deli standarda EN 12184 za električne invalidske vozičke in standarda ISO 7176-14 za invalidske vozičke ter z uredbo EU o medicinskih pripomočkih. Sistem e-pilot je medicinski pripomoček razreda I.


Pridržujemo si pravico do spremembe zasnove in tehnologije naših izdelkov zaradi vključitve najnovejšega razvoja.

## 14. Nalepke


Na delih sistema e-pilot so nalepke, ki navajajo različne podrobnosti izdelka. Pri napaki sistema lahko posamezne sestavne dele zamenja vaš specializirani prodajalec in pri tem uporabi sistem za nadomestne dele Alber. Vaš specializirani prodajalec bo v ta namen potreboval nekatere informacije na nalepkah.






### Nalepka sistema

Nalepka sistema zagotavlja informacije o ključnih tehničnih podatkih sistema e-pilot in po potrebi omogoča sledljivost sistema. Prosimo, da navedete številko sistema, kadar zamenjate napravo v okviru sistema za nadomestne dele Alber. Nalepka sistema je nameščena na ogrodju sistema e-pilot v notranjosti držala baterije [7].

<b>Systemnr. / System No.</b>	<b>P15200135</b>	
FIN	699	
Produkt/Modell [Product/Model]	e-pilot P15	
Betriebsspannung [Nominal Voltage]	36 V	
Motor Nennleistung [Rated Power]	250 W	
Max. Geschwindigkeit [Max. Speed]	6 km/h [3.73 mph]	
Nenn-Steigung [Rated Slope]	5,7° [10%]	

2020-02-07




**CE MD**     

**Alber GmbH**  
Vor dem Weissen Stein 14  
D-72461 Albstadt  
Made in Germany

(01)04046727182502  
(11)200207  
(21)P15200135

### Nalepka za vzdrževanje

Ta nalepka kaže čas, ko zapade naslednje vzdrževanje. Nameščena je v notranjosti držala baterije [7].

Wartung Maintenance			
durch/by:			
Alber GmbH 72461 Albstadt			
01	nächste	07	
02	next	08	
03		09	
04		10	
05		11	
06		12	
2021	2022	2023	2024




**A**

1566150 1566150


1094140033

4046727166106

**B**

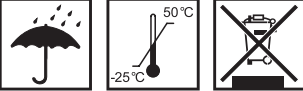
11061790070



### Nalepka sestavnega dela

Nalepka [A] je pritrjena na kolo, hrbtno stran baterije in spodnjo stran polnilnika; nalepka [B] je pritrjena na hrbtno stran prikazovalnika.

Prosimo, da pri zamenjavi naprave v okviru sistema za nadomestne del Alber navedete številko dela (številka na sredini nalepke, s puščico označena na tej sliki).




**Bitte vergessen Sie nicht, die Akku-Packs nach jedem Gebrauch nachzuladen, um deren volle Leistungsfähigkeit zu erhalten.**  
*Please make sure that the battery packs are recharged after each partial discharge i.e. after each use, to maintain their full capacity.*

**Typ:** Lithium-Ionen Akku-Pack  
10INR19/66-4  
*Type:* Lithium-Ion battery pack  
10INR19/66-4

**Auslaufsicher / Nonspillable battery**  
**Nennspannung:** 36 V  
*Nominal voltage:* 36 V  
**Nennkapazität:** 13,8 Ah  
*Nominal capacity:* 13.8 Ah  
**Nennenergie:** 496,8 Wh  
*Nominal energy:* 496.8 Wh  
**Betriebstemperatur:**  
 -25°C ... +50 °C  
*Operating Temperature:*  
 - 13°F ... 122°F  
**Ladetemperatur:**  
 0 °C ... +45 °C  
*Charging Temperature:*  
 32 °F ... 113 °F

**Kurzschluss vermeiden / Avoid short circuits**

**Nur Original-Ladegerät gemäß Gebrauchsanweisung verwenden / Use only genuine charger provided with the unit**



**Bitte beachten Sie die Hinweise zum Laden und zum Transport in der Gebrauchsanweisung / For charging and transportation, please read operating instructions.**

**alber** Alber GmbH  
 Vor dem Weißen Stein 21  
 72461 Albstadt, Germany  
 Phone: +49 7432 2006-0  
 Fax: +49 7432 2006-299

### Nalepka na bateriji

Tukaj prikazana nalepka je na hrbtni strani baterije in navaja informacije o uporabi in tehnične podatke.



THE INNOVATION GROUP

**BMZ GmbH**  
 Am Sportplatz 28-30  
 D-63791 Karlstein am Main/Germany

**Battery charger for 36V Li-Ion battery**

**Model: BSC42004000**

**Article No.: 24555-9**

**P/N: BC1120-U**



**Before charging read the instruction**

**For indoor use**

**Input: 230V~50Hz 2.0A max**

**Output: 42.0V --- 4.0A**

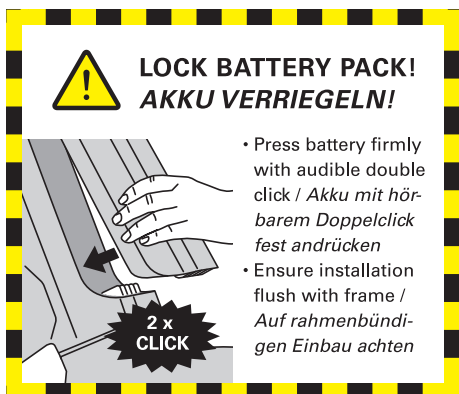
**Date code: 45/16**



MADE IN PRC

### Nalepka na polnilniku

Tukaj prikazana nalepka je na hrbtni strani polnilnika in navaja informacije o uporabi in tehnične podatke.



#### Nalepka o zaklepanju baterije

Ta nalepka je na sprednji (spodnji) strani baterije in kaže pravilno vstavljanje baterije (glejte poglavje 3.3).



#### Nalepka o nevarnosti prevračanja

- Previdno, nevarnost prevračanja! Pred zavijanjem zmanjšajte hitrost.
- Robnike in ovire vedno prevozite tako, da so pravokotni na smer vožnje.
- Izogibajte se nenadnemu zavijanju.



#### Nalepka o zapiranju jezička pred vožnjo

Nalepka je na spodnji cevi sistema e-pilot in kaže, da mora biti sprostivni jeziček [9] med vožnjo vedno zaprt.

Vožnja brez zapiranja sprostitvenega jezička [9] je prepovedana.

Glejte tudi poglavji 2.1 in 2.2.



### 15. Varnostne informacije o izdelku

Vsi deli vašega sistema e-pilot so bili preverjeni s preizkusi delovanja in obširnimi pregledi. Če pa bi vseeno prišlo do nepredvidenih ovir pri uporabi sistema e-pilot, so na naslednjih spletnih straneh takoj na voljo primerne varnostne informacije za stranke:

- domača stran podjetja Alber (proizvajalec sistema e-pilot);
- domača stran nemškega Zveznega inštituta za zdravila in medicinske naprave [BfArM].

Če so potrebni popravni ukrepi, bo podjetje Alber obvestilo specializiranega prodajalca, ta pa bo stopil v stik z vami.

### 16. Pomembne pravne informacije za uporabnika tega izdelka

Dogodke, ki se zgodijo zaradi okvare izdelka in zaradi katerih pride do hudih telesnih poškodb, je treba javiti proizvajalcu in pristojnemu organu države članice EU, kjer prebiva uporabnik.

V Zvezni republiki Nemčiji sta to:

- Alber GmbH (za naslov glejte hrbtno stran teh navodil za uporabo);
- Nemški Zvezni inštitut za zdravila in medicinske naprave (BfArM),  
Kurt-Georg-Kiesinger-Allee 3  
53175 Bonn, Nemčija  
[www.bfarm.de](http://www.bfarm.de).

V drugih državah članicah EU obvestite:

- prodajalca Alber (za naslov glejte hrbtno stran teh navodil za uporabo);
- organe, ki so v vaši državi odgovorni za dogodke, povezane z medicinskimi pripomočki.

Pregled pristojnih organov lahko vidite v spletu na naslovu: <http://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts/>

### 17. Pomembne informacije o letalskem prevozu

Za sistem e-pilot sta na voljo dve bateriji, standardna (13,8 Ah/496,8 Wh) in za letalske prevoze (7,8 Ah/280,0 Wh). **Ne pozabite, da standardne baterije ni dovoljeno prevažati z letalom!**

Če baterija za letalske prevoze (7,8 Ah/280,0 Wh) je skladna z zahtevami mednarodnega združenja za letalske prevoze (angl. „International Air Transport Association“ – IATA). To vsako leto potrdimo s svojim prevoznim potrdilom. Pripravimo ga na podlagi novih predpisov IATA o nevarnem blagu, ki se običajno objavijo v sredini decembra vsakega leta. Trenutno potrdilo lahko prenesete z domače strani podjetja Alber: (<https://www.alber.de/de/hilfe-service/alber-service/reisen-mit-alber-produkten/>). Na zahtevo vam ga z veseljem pošljemo.

Vseeno pa se pri načrtovanju poti s prevoznikom ali letalsko družbo posvetujte glede jemanja sistema e-pilot s sabo na kateri koli let. Na koncu je za odločitev, ali dovoli ali prepove prevoz sistema e-pilot z letalom, odgovoren pilot. Na odločitev pilota ne more vplivati ne podjetje Alber GmbH ne njegovi specializirani prodajalci.



**Upoštevajte tudi zadevne predpise za prevažanje litij-ionskih baterij v državah, ki jih obiskujete (glejte tudi poglavje 3.5.8).**

Ihre Alber-Vertretung / Your Alber representative / Votre représentation Alber /  
Vostra rappresentanza Alber / Su representación Alber / Din Alber representant /  
Din Alber-agenturene / Uw distributeur Alber / Deres Alber-repræsentation



**Alber GmbH**

Vor dem Weißen Stein 14  
72461 Albstadt-Tailfingen

Telefon +49 (0)7432 2006-0

Telefax +49 (0)7432 2006-299

info@alber.de

www.alber.de